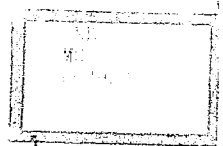


劉 松 著

國立三中實驗教育概況 上冊

三十年八月



國立三中實驗教育概況目次

編者按：李校長楚英先生奉

令赴滬受訓，忽從首途，請撰序文未及列

入，為憾

上冊（自第一頁至第一〇一頁）

壹 本校實驗教育班之創設與五年六年制中學之實驗業 相

貳 課程實驗概況

甲、課程標準之論訂

乙、實驗情形之概況

丙、五年制中學前一年各科教學時數及進度

丁、六年制中學前二年各科教學時數及進度

參 教學法實驗概況

甲、英語教法之實驗法 朱錫崇

中冊（自第一〇二頁至第二〇二頁）

乙、算學教法之實驗 錢鳳嶺

丙、國文教法之實驗 湯道松

一——一

二——五九

二——一三

四——一六

七——四一

四二——五九

六〇——一五二

六〇——一〇一

一〇二——一四二

一〇二——一四二

一〇三——一五二

MG  
6639.24  
330



3 1795 6415 2

肆 其他實驗 ..... 一五三——一六三

甲、體育之實驗 ..... 錢嘉謀 ..... 一五三——一六三

乙、自修之實驗 ..... 錢嘉謀 ..... 一六三——一六五

伍 學生訓練與生活情形 ..... 一六六——一七五

甲、學生訓練 ..... 一六六——一七八

乙、課外活動 ..... 一七八——一八三

丙、學生生活 ..... 學生 ..... 一八三——一八五

下冊 一八五——一八六頁五第三(四頁)

陸 成績一般 ..... 一六六——一七〇

甲、成績考卷 ..... 一六六——一七八

乙、歷年成績統計圖表 ..... 一六九——一七九

丙、幾個比較測驗 ..... 一七〇——一七〇

柒 最近調查工作的推進 ..... 一七二——一八四

捌 今後實驗教育改進之意見 ..... 錢鳳翰 ..... 一六六——一八七

附：二十九年年度第二學期所製各項應用表格 ..... 一八八——三三四

本校實驗班之創設與二十年一貫制中學之實現



南

一 創設之始

「自古成功在嘗試。」

這是中國駐美大使胡適之在嘗試集中的名言。本校對二十年一貫中學之實驗，亦存着這種心理和信心。

當二十七年八月，本校奉令籌備二十八年一貫中學，校長唐慶之先生，召開校務委員會，邀我參加工作，我欣然之諾着。這時正年於中學的文料和興趣，反應到我的腦海裡。

絕得二十六年春，教育部為中央三中、北師大附中、南開大學附中、南海中學等校分科實驗五年制中學之計畫。教育一會初，注意於此。二十六年五月，抗戰之序幕未啟，我和浙江省立錢塘中學校長蔡教育廳之令，雖然國內教育參觀團遊歷了國內各大都市，然上海南京濟南青島天津北平長沙及重慶

州等處著名的中學都去訪問過。對於教師穩定實驗的普通中學，則特別注意。對於北師大附中之真學實驗及南海中學之實入課程實驗，各人既曾參觀，那時候搜集不到資料，而我的興趣，遂被引起了。

## I. 委員會與計劃

會議一舉，這個實驗的預備工作，就積極的進行了。當時推定幾個委員，分別負責擬定計劃，經過多次的商討，訂定三十一制中學教學法，及每週各科教學時數表（附後）再根據上述時數表，擬定各科目課程標準，及教員一論，論各科科目之規定，及實驗主任類聘請意向，詳入或大學教育學院畢業，曾有三年以上之教學及學校行政經驗，且富有研究興趣及實驗精神者。

b. 各科擔任任教員，須應請高師師大或大學畢業，對於擔任學科，有三年以上之教學經驗，且富有研究興趣及實驗精神者。

在這期中，幾乎聚集全校的人員來從事這實驗的基礎工作，當時負責這

種工作的人情緒是熱烈的，注意是集中的，這是本校當時最重大的工作，許多學費豐富的教員都很願來參加之作，而對於實驗教育的期望，亦十分殷切。

一個月之後，五年一貫制中學實驗教育實施計劃及各科課程標準等，就陸續完成，先後呈送，教育部備案。

## II. 校舍與五年六年制之決定：

是年九月，戰區學生陸續到來，糾借銅仁赤帝宮為校舍，並修建教室一座，先後選定學生九十名，因當時不能購到智力測驗表，僅根據學力測驗，體格測驗的成績，與年齡性別之差異，分為約畧相等之兩組，每組四十五人，內女生各六人。到這時實驗的對象亦確定了。

一年之後，二十八年八月，本校奉令疏散，實驗班與初中全部師生，遷徙江口，與新創之襄陽縣，合稱江口分校。實驗班乃單獨設立於江口女子小學原址，於是教學訓練，都自成一種風氣，實驗教育亦不受他方影響了。

是年八月，再招收學生四十二名，為第二屆實驗對象。原欲以第一屆所訂課程所編教材所用方法，以及所得之經驗結果，再施之於第二屆，以為修正複習、重編、整理之根據，期於課程教材、教學方法等，有所創獲。不意是年秋，教部根據第三次全國教育會議的宏議，訓令本校實驗六年（實制）中學之課程，並亟增加我們工作上以極大之負擔與困難。然而本校負責實驗工作的教職員，仍懇切的保持着分別的努力着。向着五年（實制）中學與六年（實制）中學兩條軌道之遙遠着。

## 二、實驗項目

左列幾個實驗項目，是當時校務委員會所決議，而且紀錄在實施計劃中的。

1. 五年制中學課程實驗。這個實驗的目標，在（1）以五年（實）完成現行初高中六、七年課程，而不增加每建教學時數。（2）延續教學，則除二空閒，則對空校教材，而不減低學生程度。同時規定發訂課程標準之原則如左：

以合併部頒初高中課程標準性質相同之科目。

b. 刪除 部頒初高中課程標準之重複教材，並增加有關生產國防及其他必需之教材，訂定各科教學大綱。

c. 自第四學年起，酌設文理及職業選修科目，以為升學及就業之準備。

II. 教學方法實驗 這個實驗的目標在(1)比較各種教學方法實施之難易。(2)比較各種教學方法實施之效果。而方法實驗，規定分列三種：

a. 國文科 自學輔導法與普通教學法之比較。

b. 英語科 直接教學法與翻譯教學法之比較。

c. 算學科 注重平時演習法與階級試驗法之比較。

III. 鄉村教育實驗 這個實驗的目標在(1)發展特殊智能。(2)培養優秀人材。而其原則，乃在(1)不縮短學年限，增加作業時數。(2)採用道爾頓精神，實行自學輔導。並規定自第四學年起實施。

III. 其他特殊明題實驗 這個實驗，又分左列幾個項目：



α. 廢止課內體育實驗。這個實驗的目標，在(1)發展個人健康。(2)增加體育效能。而其原則乃在(1)體育設備與環境。(2)注重普遍的訓練與發展。(3)體育教員待遇不變更。這個實驗的原意，在使體育教員的待遇，由發薪制而為專任制，且使每個學生重視課外運動。每日有運動之習慣，使每個學生轉於健康之境也。

β. 統制自修。其自由自修之實驗。這個實驗的目標，在(1)改良自修方法。(2)增進自修效能。而其原則乃在(1)不增加自修時間。(2)不變更自修環境，而使學生自修，能宏大其功效。

### 三、實驗的經過

α. 課程實驗之中心工作，可分左列四項

(1) 控制教學時間。學期之始，預計應行教學時數，督促教員按時授課，並按週統計之。

如遇全校活動，或教員請假，或因減少教學時數，而妨礙課程進行，則一設法補授使教學時間，合於正常狀態。

(8) 編訂各科教材 課程既為五年，多數科目，只能自編教材。任課教員，均按標準，訂定綱目，分節編述。如遇標準或太纏不甚適合，需要修正時，仍由任課教員自行修正，擬經會議通過，實施如遇困難，則由教員隨時修改或補救之。

(9) 把握實際進度 各學期各科進度，務期切合課程標準之規定，故各科每週所授教習，均有記載，有未適合者，即通知任課教員補授之。

(10) 研究成績趨勢 各項實驗，同時進行，個人與團體之成績，每週條件之差異與刺激之不同而反應懸殊，以各種成績成績，與學期成績，分別製成圖表，隨時研究其集中趨勢與離中趨勢，而診斷其原因之所在。

三載以來，對於上述工作，未嘗稍懈，就目前情形觀之，除少數科目因情形特殊，課程進度累受影響外，其餘均能如期進定標準切實進行，各種困難，亦以最大之決心設法解除，根據現在實際情形，益信五年（貫）課程之實驗，大有成功之希望。

b. 各科教材之編訂 關於三年制各科教材，原擬按照規定標準一律自編，後以奉

考書籍錄走，教育之繁重，印刷耗費極鉅，與種種困難，如英文譯義之印刷，更無解決之方，不得不酌量情形，變更辦法，茲將各科教材編訂情形，分別甲乙丙丁戊五種，概述於後：

(1) 甲種 依據課本標準，自編講義，經實際教學，以修正，擬供下屆實驗班之用，再行訂正，呈 部審核者，有公民、童子軍、國文、算學、化學、歷史、地理、音樂等科。

(2) 乙種 依據課本標準，備教學預定程序，編定綱要，按時揭佈，俾教員講授與學生筆記，有對等之事項，與經實際教學後，予以修正，復根據此綱要，編撰講義，以供下屆之用，再行訂正，呈 部審核者，有代數、幾何二科。

(3) 丙種 按課程標準，編訂教材，於講授時，由學生筆記，經教員修正後，繕印講義，擬供下屆之用，再行訂正，呈 部審核者，有生物一科。

(4) 丁種 採自教本，依據課程標準，酌量增刪，作編著五年制中學之用之教本之準備者，有英語、生理衛生二科。

(丙) 代種。依據課程標準，所訂教材大綱，訂定科目，順次教學者，有體育、團裏、勞作三科。

本校負責實驗各科目之教員，當時均有各天之經驗，欲以各個人之學識經驗與現行實驗之所獲，編著新教本，藉供他日三年（實對中學之用），故決定於二十八年秋，再結實驗班一班，將前項教材，實於第二屆本實際心得，重行修正，然後公之於世，乃是年秋，教育部又對令實驗六年（實對中學，真使本校同仁受莫大之打擊，蓋一切工作均須從頭做起矣。現經多次呈請蒙 教部批准本校第一屆結實驗五年（實對之課程，在法理上總算立有根據，但第二班為六年（實對，對於任課教員之負擔，不啻增加二倍也。

I、六年（實對課程之實驗。本校於二十八年八月，招收新生一班，計四十五名，內女生六名。原欲為實驗五年（實中學課程第二屆之用，已如前述，但奉令以後，即不得不改為六年（實對之實驗，彼時仍一無根據可憑，先由本校自訂科目，逐週編課時數表，即着手編訂綱要，從事實驗。旋奉頒六年（實對科目時數表為根據，所頒之表，即行編訂綱要，並行編訂六年（實中學各科課程標準，於第二學期起（二十九年二月）改用新標準，此六年前之一班，亦經實

驗二年矣。對於課程之控制與編訂，一如五年一貫制之情況，尚於：(1) 教學進度，業有專文報告，此僅將本校隨時把握各科進度與對於此項工作之步驟，彙述於後，以供參考而已。

二、進度之控制可分左列六項。

- (1) 每學期開始前，依據課程標準，印發本學期應行教學之科目大綱。
  - (2) 各科任課教員，依據前項大綱，預定教授始目。
  - (3) 依據始目，編訂教材。
  - (4) 按時記載實際進度。
  - (5) 發現實際進度，有未及規定之處，隨時設法補救。
  - (6) 學期終了時，作總整理，如仍有未合規定者，所定，其常因必要時在假期內補授之。
- b. 教員之興趣 二年來均照此實施，故六年一貫制中學之一班課程，莫不符合，各科成績，若有統計，此不具論。現本校三年調整計劃，此種六年一貫制中學，每年招收一班，本年初生，已蒙核定，則六年制第一屆所用之課程標準及各科教學綱要，又可照本校往日之

計劃，實施於第二屆，將來是項教員，雖實際教學，再獲修訂補充之後，當可成為良善之教本，於此又可鼓勵教員服務之興趣與努力了。

## II、教學方法之實驗

教學方法之實施，照二章所述，分為左列三個項目即：

以 國文 自學輔導法與普通教學法之比較。

b. 算學 注意平時演習法與講義試驗法之比較。

c. 英語 直接教學法與翻譯教學法之比較。

### A. 實施原則

在這方法開始實驗之先，本校預定左列幾項共通原則，以引起實施人員之注意：

1. 慎選實驗人員 在實驗情形

2. 研究發給問題 保持客觀態度

3. 應用統計方法 詳釋實驗結果

至此我將向讀者聲明：此本校區之自學輔導，係三村大點，一二三之實驗，若由任課教員專文報告此處所述者僅在列幾種具體的實況，如實況之情形，及自學輔導之過程，學生之反應，及自學輔導之經驗等。此均不具論，蓋此係一自學輔導也。

### B. 方法實驗

一、本校自學輔導，自學輔導，其目的在使學生自學輔導之原計劃者，為院君與真實驗未開始前，君已能圖立中山大學之聘，任教授去了。代之者為提君行焉，彼始終未著有任君計劃，逐步實施每學期都有詳盡明確的統計和報告。只因參考書之真實學生課外讀物，不能算其內，其內或與否，其計畫新者，要之條，完全不合。這影響於自學輔導之成績者，其內或與否，其計畫新者，要之條，完全不合。這影響於自學輔導之成績者，如條件具備，按條件不，則自學輔導一組學生之成績，必可優於其他一組之成績。

乙、英語科直接教學法與翻譯教學法之比較，計劃者其實施者均為朱君鏡光，這回實驗之初用自編教材，因印刷困難，一學期之後改用文協章氏所編之直接法英語教本，後因參考書之具畫之不足，和直接練習外國語的環境欠佳，對於實驗效果，亦有絕大的影響，但是這個實驗一學期的繼續著，他的差異，亦一學期一學期地著者，現在已滿三年了，直接教學法，優於翻譯教學法，業由朱君專文報告，并有統計數字可以証明了。

丙、算學科注重平時演習法與階段試驗法之會，施者，為現任實驗班主任錢君厚銘，因原計劃者他就由第二學年開始，初為組甲組的比較，即甲組與乙組之比較，次為同組學生之比較，又分時間之先後，與同組學生之分組二種之比較，這實驗繼續時期為一年，根據測驗與統計的數字，現已得到結論，就是用階段試驗法的成績，優於注重平時演習法的成績。

### III 其他特殊問題之實驗

這個實驗分為二個項目，即（一）廢止課內體育之實驗，（二）自由自修與統制自修之實驗，

茲後分述如左：



### 甲、廢止課內體育之實驗

學校之設課內體育，旨在增進學生健康，早操與課外運動，若能切實推行，亦不失為殊途同歸之方法，爰有廢止課內體育而代以強身課外運動之議，但系統之驗，無斷根據，乃定廢止課內體育，為實驗項目之一，其事實者，而宗旨甚深，實驗時期為一年。

#### A、茲將實驗方法分述於後：

一、確定學級，甲組除早操課外運動外，仍有課內體育，每週二小時，乙級則僅有早操課外運動，學期開始，即分別進行。

二、規定早操辦法，時間每日二十分鐘，逐日舉行，星期日不停，雨天改在室內，無故不到及罰做扣分辦法，與其他正課同。

三、強身課外運動，每日至少一小時，運動項目，分高三段，由學生自由修選一種，項目規定如左：

子、柔和性項目

五、激烈性項目

1. 健美操

2. 國術(長拳)

3. 遠足

4. 遊戲

1. 國術

2. 越野賽

3. 田徑賽

4. 疊球

5. 籃球

6. 足球

7. 爬山

8. 拔河

實、特別性項目

1. 國術

2. 器械體操

3. 墊上運動

4. 短泳

4. 組織課外運動委員會，負指導管理之責，管理方法及人員選如左：

1. 全體選男學生於每日下午四時分組一律出場。2. 每日由籍班紀錄成績。3. 體育教

員循環指導，學生採用領班制。4. 聘請在列人員為委員，負責指導管理之責。

5. 體育教員

6. 童軍教員

三、各級級任

c. 教員之於運動有特長者

乙、自由自修與統制自修之實驗：

A. 自由自修與統制自修之涵義：

通常學生自修功課，一任其愛好，學校不加干涉，此種自修方法，理論上之為「自由自修」，非指在自修時間內，可以任意自修或不修也。學生在自修時間內，其時自修某種功課，其時並習他種功課，均由學校規定，加以限制，此種自修方法，理論上之為「統制自修」。

學生學業進步之緩，多半在自修之成效如何，故自修方法，實有研究之必要，本項實驗之目的即在。

B. 茲將實驗方法分述於後：

人指定組別 甲組其中自由自修，乙組採用統制自修。

### 乙 規定時間

予每日早自修一小時，下午課後自修一小時，晚自修一小時，星期日上午自修一小時，共得

二十九小時。

三、音樂、體育、圖書、勞作、音樂等科，在平時不分入自修時間。

四、算學科自修時間為上課之四倍。

辰、公民衛生二科，自修時間為上課時間之半。

依上述各原則之分配，每週自修時間與每週授課時間之數字，適于平衡。

久、導師督課 學生自修時間，均由任課導師，分別督導。

此項實驗，實施二學期，據全體任課教員審慎考慮，共同研究，並參考西德學生自修方式，以半

認為全部統制或全部自由，各有利弊，並經實驗教育研究會公認，本校學生自修方式，以半

統制為最有效，即某科應有二小時之自修，則一小時自由，一小時統制，此法現已實施江口分校全



待專家之研討。但吾人按實驗之旨，照二年或三年之時間，人力物力，各盡其功效，此種實驗，得或可供從事實驗工作之教育者參考之云云。

久 本校實驗教育之推進，以二件為重要：(一) 由全體教員組織之校務會議，(二) 研究會議。前者重於行政，由全體教員組織之校務會議，校務會議之研究，分科出席，三年以來，認真舉行，凡關於實驗教育事項，不論計劃之擬訂，教學時數之修正，教材教法之規定與學生之調整，無不由此二個會議決定；決定之後，從未例外；會議之中，必有詳細之報告與審慎之討論，此實本校實驗教育之原動力，可使吾人注意焉。

## II. 困難克服情形：

處此抗戰時期，人力物力，均感缺乏，困難重重，必須設法克服，然後實驗教育以繼續進行，如實驗第一班學生，陸續來自戰區，程度極為參差，程度同化，多方努力，終漸平均。如教材改為一貫校，依級學生，每級內容繁雜，不易應付，所學之化學、物理，尤為顯著，乃於講解時，力求詳盡，講義五本，叙述從簡，另作註解，以供課外之研究，困難乃漸消除。如本校本考書

籍十分缺乏，教員編訂教材，難期完善，學生課外學習，因此減低興趣。見前範圍，總嫌狹隘，乃向全校教職員學生，從事徵集，或文研室，雖云簡陋，實克克服圖書缺乏之方也。又如學校平時活動，如運動會，童子軍露營，名人講演等，社會服務等，委員妨礙上課，減少教學時數，影響教學進程，乃分請教員於例假日補授之。又如各科教學，常用最低限度之工具，如地理或圖，製作之具，音樂設備，音樂樂器，普通理化儀器及藥品，本校向計購置，任課教員或自動製備，或改變教習，或用此等法，或繪畫說明，於是上述困難，又逐漸解決，而實驗可以繼續進行，此種克服困難之精神與毅力，確為現今教育界，所不可缺者。

### III. 改進意見

今後本校實驗工作，如欲精益求精，則下列諸點，應即注意，此等是否適當，尚待修正於高明。以最低限度之老，者書以具者及標本儀器，其論如何，應即籌備。

b. 實驗班教員，應為兼任，不兼他項，以課，使高年級，亦能課餘，並延長其任期。

c. 國文算學，英語，法化，文地等科，應設實驗班，或專其研究，並設法增進。



著作，

D. 創設研究所，規定研究時間，使教員按時進行研究，并按月報告成績。

E. 實驗班之經費，應較普通班高中，專為增加，藉供研究方面之需要。

F. 學生在實驗班讀書，必須繼續至五年或六年之久，始能告一段落。對於學生之經濟狀況，必須顧及，教師對此，亦宜多設辦法，學舍公費額之規定，尤為主持全國教育之長官，早已注

意本班學生經濟狀況矣。

課程實驗概況



# 課程實驗概況

## 甲 課程標準之釐訂

現行三三制中學，係由民國十一年公布之新學制法令而產生，其目標凡

✕：

- 一 適應社會進化之需要，
- 二 發揮平民教育精神，
- 三 謀個人之發展，
- 四 注意國民經濟力，
- 五 注意生產教育，
- 六 使教育易於普及，
- 七 多留各地方伸縮餘地。

改其目標，廣泛複雜，升學之基礎既具，普通教育得以完成，從事職業，亦有所準備，此項學制，對於我國國情而言，頗見適合，唯如完全着眼於人才教育，使訓練目標單純，則三三制六年之課程，可縮短修習年限，而不難於五年內完成也。

二十六年春，教育部議設五年一貫制中學，始欲縮短年限，不增每週教學時間，合備三三制中學課程性質相同之科目，避免兩重圓周之編配，而為直徑一貫之排列，抗戰軍興，軍事控德，此議遂各擱置，未克實現。

二十八年四月，第三次全國教育會議議決，設置六年制中學，當時關於課程標準之編訂，決定下列各項原則：

- 一 各科全部課程，不為二重圓周而為直徑一貫之編配。
- 二 在一年級至四年級內應列等作科。
- 三 史地兩科並列，本國歷史及本國地理應佔三分之二，外國歷史及外國地理應佔三分之一。

之一，

四 外國語自第四學年起，逐漸增加。

五年一貫制與六年一貫制之目標，與課程編配之要旨，觀乎前述種種，不難察其概要矣。

本校於二十七年夏，奉令試辦五年制中學，當即選聘教師，分別釐訂各科課程標準，當時決定三項原則：

一 合併 部頒初高中課程標準性質相同之科目，

二 刪除 部頒初高中課程標準之重複教材，並增生產圖算及其他必需之教材

訂定各科教材大綱。

三 自第四學年起，酌設文、理、物及職業選修科目，作為升學及就業之準備。

按第三項原則，與一貫制中學之本旨，略有出入，其原因為當時國立中學學生，統係發起而發而來，不能用致試方法，嚴格淘汰，加之一般學生之心理，自失去家長

之保護，經濟毫無把握，中學畢業業後，能否升學，不允遊藝，學校為體恤學生實際之困難及考慮學生將來之出路，通融辦理，自第四學年起，酌設職業選修科目為就業之準備，職及教育。

原定課程標準，亦應以此為根據，經研討，幾經修正，務使切合。教育部該辦五年制中學之本旨，而與實際情形相吻合。課程原則，酌量修正，教材編配，一再改訂，教學時數，鄭重變更，故現行之課程標準，已與當時所釐訂者不同矣。

## 乙 實驗情況之控制

本校實驗教育班之創設，旨在施行五年制與六年制中學之實驗。課程之如何編配，始合實際需要，而無違教學原則，實為實驗之重心。是以對於教學時數與進度，無不予以嚴密控制。茲將控制實驗情況之實際情形，分述於後：

一 編發教材大綱：每學期開學前一個月，由河元根據上學期已達進度及課程標準之規定，編訂本學期應行教材大綱，印發於各級導師，以資遵循。

二 編訂教材綱目：各科級導師，依據應行教學教材大綱，列舉教材綱目，彙送研究室編訂各科教材綱目總表，以便隨時檢察。

三 預定教學進度：級導師復依據教材綱目，預定進度，填教學進度表，(教材預定表，見應用表格)兩份，一份研究室，一份導師處，以作隨時檢察之用。

四 編訂各科教材：(一)貫制中學，事屬創舉，各科綱目，無適宜教材可資採用，須由級導師，自行編訂。唯以參攷書籍之缺乏，教員工作之繁重，印刷耗



費之過鉅，講義字跡之不明，各級低級教員之效率，不得不視各科情形，配量辦理，或則全部自編，印發講義；或則編備綱要，便利筆記；或則印發要領，以便教學；或則教師講授，學生筆記；或則採用教本，酌量增刪，形式上雖非全部科目自編講義，但無不從事編著教本之準備，預計經過兩次。除教學後，各種科目，均可得一合標準有體系之教本也。

五 控制教學時間：學校上課日數，普通以二十週計其，但每以各項活動，紀念會，休假，舉行紀念會，委員會，從事後才服務，與教師，變更或請假等影響，學期終了時，詳察統計，實際上課日數，每不足十八星期，教師預定之進度，因而常有出入。實驗教育，自應力求保持正常時期，應行上課日數，對於實際教學時數，按週統計，如遇特殊情形，應行上課時數與實際上課時數，出入過多，影響進度時，於假期中補習之，導師請假，則隨時補授，而期實際教學時數，不受其他影響，致延誤進度。（歷年各科教學時數統計另詳）

六 改查課外作業：各科教學之進行，每以學生課外作業不能如期完成，而感

遺憾，是以欲求課程實驗之順利進行，對於學生課外作業之改查，不容忽視。本校  
實驗班各級各科，對於課外作業之能否如期完成，均由研究室協助担任導師，予以  
嚴格改核。每次規定作業，須依時完竣，不容任何學生苟延阻滯或托故不交。每級學生  
均按重年組織，分為若干小組，並訓練改查員一人，按照規定時間，將各組作業成績彙  
送担任導師，並附改查登記表一節（課外作業勤惰改查表，見應用表格）詳列各組  
交到份數，請假者姓名，准予遞交者姓名，無故不交者姓名，份數合計等，送主任任  
導師，予以審核，並簽字負責。該表更由改查員投入改查報告箱，按週統計，如  
有無故不交情事，分別予以懲處。此種辦法，實施以來，頗見成效，而各科課程實施  
之進行，均感便利。

七 檢討學生反應：教育之對象為學生，教學之苦心亦在學生，查實驗教育  
之成效如何，須以學生之反應為衡。如學生對於各科課外作業時，其反應如何，了

解程度如何？學習興趣如何？每學期分別舉行調查一次，統計結果，即發各科担任導師，而為之。教學進行之參攷。（各項調查表格，見應用表格）遇有特殊情形，由研究室檢討原因所在，商得担任導師之同意，隨時處理之。

八 檢察教學進度：各科教學進度，除担任導師逐日記載外，並由研究室按週調查。（教學狀況調查表，見應用表格）填密檢察。檢察時用預定進度，教師記載及調查結果二者相互對照，如遇預定進度與實際進度出入太大，影響者本學期進度時，隨時通知担任導師，請予注意，並決定補救辦法。

九 研究成績趨勢 觀察學生反應數分，非考考，向成績之趨勢。本校實驗班對於每次改試成績，每學期各科學期成績，無不詳密統計（改試成績統計表見應用表格）並製歷年成績趨勢圖，歷次成績比較圖，個人平時改試成績比較圖，以資隨時密切注意，個人成績之進退與團體成績之集中離中等趨勢，而充分了解本課程實驗之實際情形。（各項成績趨勢圖另詳）

前述諸端，切實施行，頗見成效。截至今日止，可謂全部課程，均能到達課程標準規定之進度，各項困難，固非多歷其境者所能領畧，但無不以最大之決心，予以克服。根據實際情形觀之，六年制課程之實驗，絕無失敗之危險，而五年制課程之試行，成功亦已收效焉。尤有進者，按一貫制中學，課程之支配，與三制相較，其最大之差異，係在避免雙重圓周之編配，而為直徑一貫之排列，以之與三制課程對照，則第一二學年，有時攙入高二高三教材，第五六學年，亦間列初初二之教材，前者不易領略，後者則毫無困難。於此可見，一貫制之最大困難，在前半階段，而不存後半時期，蓋以低級學生，小學課程，甫告結束，適有繁複之教材，自難領悟，經相當訓練，其較好基礎，課程之進行，即毫無困難，可斷言也。

據三年來實驗之結果，論五年制：關於此項困難，以歷史化學等科，較為顯著，前者進度延遲，後者成績較差，如教學時間列入第三學年，則將毫無問題。論六年制：以三八年，部擬時間表，尚在研究時期，未臻完滿之境，故此項困

難，亦見於歷史一科，據二十九年 教部正式頒佈六年制教學時間表，教學時數，多所調整，歷史科於第三學年起開始教學，理化於第四學年起開始教學，按照此種編配，今後關於前述困難，將不復存在矣。

五年制中學各科教學時數表

五年制中學原定各科每週教學時數表

學	物	生理衛生	算學	英文	國文	軍事訓練 軍事看護	童子軍	體育	公民	科目	時數	
											學期	學年
	4	1	4	4	6		2	2	1	學期第一	第一學年	
	4	1	4	4	6		2	2	1	學期第二	第一學年	
3	2		5	4	6		1	2	1	學期第一	第二學年	
3	2		5	4	6		1	2	1	學期第二	第二學年	
5			5	5	6		1	2	1	學期第一	第三學年	
			5	5	6		1	2	1	學期第二	第三學年	
			4	4	4	3		2	1	學期第一	第四學年	
			4	4	4	3		2	1	學期第二	第四學年	
			4	4	4	1		2	1	學期第一	第五學年	
			4	4	4	1		2	1	學期第二	第五學年	

明 說	總 時 數	選 修 科 目	音	圖	勞	地	歷	物
			樂	畫	作	理	史	理
一自第四學年起酌設文理及職業選修科目以為升學或就業之準 備學生須就其志願選定各學年規定之選科時數 二童子軍力於課外練習二小時	32		1	1	2	2	2	
	32		1	1	2	2	2	
	32		1	1	2	2	2	
	32		1	1	2	2	2	
	32		1	1	1	2	2	
	32		1	1	1	2	2	
	32	(6)	1	1		2	2	3
	32	(6)	1	1		2	2	3
	32	(6)	1	1		2	2	3
32	(6)	1	1		2	2	3	

學年	科目	第一學年		第二學年		第三學年		與原定標準之出入
		第一學期	第二學期	第一學期	第二學期	第一學期	第二學期	
公民	1	1	1	1	1	1	1	
體育	2	2	2	2	2	2	2	
童子軍	2	2	1	1	1	1	1	
國文	6	6	6	6	6	6	6	
英文	5	5	5	5	5	5	5	第二學年及學期增一小時
算學	4	5	5	5	5	5	5	第一學年第二學期增一小時
生理衛生	1	1						
生物	4	2	3	3				第一學年第二學期減二小時 第二學年第二三學期各增一小時
化學			3	3				
歷史	2	2	2	2				
地理	2	2	2	2				
勞作	2	2	1	1				



總 時 數	每 週 教 學	時 事 研 究	音 樂	圖 畫
33		/	/	
32		/	/	
34	/	/	/	
34	/	/	/	
32		/	/	
32		/	/	

三五年制中學修正各科每週教學時數表

北學	生	生理衛生	算學	英文	國文	軍事訓練或軍事看護	童子軍	體育	公民	科學		學年
										第一學期	第二學期	
	4	1	5	5	6		2	2	1	1	1	第一學年
	4	1	5	5	6		2	2	1	1	1	第二學年
	2		5	5	6		2	2	1	1	1	第二學年
	2		5	5	6		2	2	1	1	1	第二學年
4			5	5	6		1	2	1	1	1	第三學年
4			5	5	6		1	2	1	1	1	第三學年
4			③④ 47	③④ 65	③④ 64	3		2	1	1	1	第四學年
			③④ 47	③④ 65	③④ 64	3		2	1	1	1	第四學年
			③④ 47	③④ 65	③④ 64	1		2	1	1	1	第五學年
			③④ 47	③④ 65	③④ 64	1		2	1	1	1	第五學年

明 說	每週教學時數	音	國	勞	地	歷	物
		樂	畫	作	理	史	理
一 第四五學年分設甲乙兩組，以便從事升學之準備。 二 第一二三學年課外設軍事活動兩小時，勞作音樂指導各一小時。 三 第四五學年課外設軍訓及勞作課外指導各一小時。 四 本表係由研究室根據實際情形初步修訂，擬提交下屆實驗教育會議時，請予審核。	32	1	1	2	2		
	32	1	1	2	2		
	32	1	1	2	2	3	
	32	1	1	2	2	3	
	32	1	1	1	2	3	
	32	1	1		2	2	
	32	1	1		2	2	4
	32	1	1		2	2	4
	32	1	1		2	2	4



日 光 中 學 校 學 期 年 各 科 考 試 卷 考 試 報 告 書

甲 級

科 目		國 文	算 術	英 文	理 學	化 學	地 理	總 分
二 十 七 年 度	第一學期	18	32	31	41	37	18	15
	第二學期	21	30	40	44	30	18	38
二 十 八 年 度	第一學期	18	31	42	44	35	18	41
	第二學期	19	33	18	44	32	18	20
二 十 九 年 度	第一學期	19	30	10	43	31	18	
	第二學期	17	13	10	43	30	18	
合 計		115	108	150	248	244	84	501

學年	特 數 學	科 目	公 民	體 育	童 子 軍	軍 事 訓 練 觀 護	國 文	英 文	算 學	生 理 衛 生	生 物	化 學	物 理	度	學年	
															期一	期二
37			20	35	35		112	73	62	29	74				二十七年	第一期
39			21	31	23		107	92	93	20	34				二十七年	第二期
34			17	34	17		84	79	78		51	47			二十八年	第一期
31			19	32	16		101	84			53	51			二十八年	第二期
34			19	20	9		106	83	85			84			二十九年	第一期
33			18	19	7		99	80	79			77			二十九年	第二期
211			114	171	107		624	491	480	40	212	219				計合各科

學期合計	時事研究	音樂	圖畫	勞作	地理
576		12	17	36	37
555		12	12	32	37
538	17	16	16	17	31
571	15	16	15	16	36
525		16	16	17	33
495		16	16	15	36
3219	32	97	92	133	210

五 五年制中學前三年各科教學進度

(一) 公民

第一學年

第一學期

1. 公民之意義

2. 學校生活

3. 家庭生活

第二學期

1. 社會生活

2. 公民與國家

3. 公民與政治

第三學年

第一學期

1. 地方自治

2. 地方自治之組織

第二學期

1. 地方自治之工作

2. 社會問題(人口問題)



第三學年

第五學期

- 1. 社會問題 (1) 勞動問題、職業問題、家庭問題
- 2. 政治問題

第六學期

- 1. 憲法
- 2. 國際組織與國際關係
- 3. 中國外交

(四) 體育

第一學年

- 1. 體操
- 2. 器械運動
- 3. 活潑器械運動
- 4. 田徑運動

- 5. 球類運動
- 6. 天然運動
- 7. 國術運動
- 8. 舞蹈

- 9. 遊戲
- 10. 改良運動

第二學年

- 1. 1. 1. 1. 全第一學年
- 1. 1. 1. 1. 全第二學年
- 1. 1. 1. 1. 全第三學年
- 1. 1. 1. 1. 全第四學年
- 1. 1. 1. 1. 全第五學年
- 1. 1. 1. 1. 全第六學年
- 1. 1. 1. 1. 全第七學年
- 1. 1. 1. 1. 全第八學年
- 1. 1. 1. 1. 全第九學年
- 1. 1. 1. 1. 全第十學年
- 1. 1. 1. 1. 全第十一學年
- 1. 1. 1. 1. 全第十二學年
- 1. 1. 1. 1. 全第十三學年
- 1. 1. 1. 1. 全第十四學年
- 1. 1. 1. 1. 全第十五學年
- 1. 1. 1. 1. 全第十六學年
- 1. 1. 1. 1. 全第十七學年
- 1. 1. 1. 1. 全第十八學年
- 1. 1. 1. 1. 全第十九學年
- 1. 1. 1. 1. 全第二十學年

第三學年 (全第二學年)

◎童子軍

第一學期

第一學期

1. 童子軍史略

2. 禮節

3. 標法

第二學期

1. 三民主義要略

第二學年

第一學期

1. 戰時服務

2. 總理及領袖事略

3. 徽章與服裝

4. 結繩

5. 抗戰與建國

6. 保安與保安組織

2. 方位

3. 字步

3. 誓詞規棒銘言

4. 團旗及使用要識

9. 記號

第二學期

1. 旗語

2. 火火

3. 炊事

4. 露營

第三學年

第一學期

1. 消防

2. 工程

3. 軍需品製作法

4. 宣傳與慰勞

5. 操法

6. 救護

第二學期

1. 測量

2. 製圖

3. 童子軍史略

4. 童子軍教育

(四) 國文

第一學年

第一學期

1. 精讀範文(以記敘文為中心，篇目附後)

2. 加授戰時教材

1. 朗讀與寫作之要點

4. 我國語言之組織法

5. 語體文作法

6. 記述文作法

不語法要點(注重詞性詞位句式之提示)

### 第二學期

1. 同第一學期第一項(篇目附後) 2. 加授戰時教材

3. 文章之組織與體裁 4. 語彙之搜集與運用

5. 敘述文作法

6. 同第一學期第七項

### 第二學年

#### 第一學期

1. 說明文(以說明文為中心 篇目附後) 2. 加授戰時教材

3. 字典辭書之使用

4. 用字與造句

5. 小品文作法

6. 說明文作法

第二學期

1. 精讀範文（以議論文為中心，篇目附後） 2. 如按戰時教材

3. 詞藻

4. 辨別類義詞

5. 應用文示範

6. 議論文作法

第三學年

第一學期

1. 精讀範文（以文學源流為綱，篇目附後） 2. 先秦文之源流

3. 先秦諸子之思想及作風

4. 古語與今語

5. 古文法特例

6. 古籍閱讀之方法及態度

7. 韻文與散文

第二學期

同第一學期（篇目附後）

(五) 英語

第一學年

1. 各種有定式之簡短句組

2. 各種無定式之簡短句組

3. 簡短之教室用語

4. 音素及其變化之要點

5. 發音部位與音類區分之大概

6. 音標

不書法(包括新式手寫體印刷體之大小字母) 5. 語法要點

9. 各種相當之臨時教材

10. 外國人民生活習慣等類之事實

第二學年

1. 同第一學年第一項

不同第一學年第二項

2. 同第一學年第三項

共字典用法

5. 簡短書信

6. 語法要點

不同第一學年第九項

8. 同第一學年第十項

第三學年

1. 極短篇選文

2. 應用文件

3. 普通會話

4. 系統化字彙詞彙

5. 系統化讀法要點

6. 課外瀏覽選文

7. 普通定期刊物

8. 特殊參考書之用法

9. 各種相當之臨時教材

10. 外國文化之事實與意義

(六) 算學

第一學年

第一學期 (算術)

1. 記數法

2. 命數法

3. 整數加則及減則

4. 速算

5. 省略算

6. 複名數

7. 整數性質

第二學期

(算術) 1. 分數及小數四則

2. 比及比例

3. 百分比

無利息

5. 開方

6. 統計圖表及大意

(代數)

1. 啟學自修

2. 代數式

3. 公式之構成及應用

分圖解

5. 正負數

6. 整式四則

一元二次方程

8. 聯立一次方程解法及應用題

9. 特殊乘積及分解因式法

10. 用分解因式法解一元二次方程

### 第二學期

#### 第一學期

(代數)

1. 簡易不等式

2. 公式

3. 分式方程

4. 乘方

5. 開方

6. 根數

7. 虛數

8. 聯立一次方程解法及應用題

9. 簡易高次方程解法

10. 函數

11. 變數法

12. 比例

#### 第二學期

(實驗幾何)

1. 平面幾何圖形 2. 基本作圖題



小用量法求直線形

4. 等圓之特性

5. 三角形作圖及圖解法

6. 平面形之度量

不空間幾何圖形

8. 立體面積及立體度量

(平面幾何) 1. 幾何學目的與概念

2. 幾何公理及定義

3. 幾何證題法

4. 全等形及平行線

5. 線段及角之比較

6. 共線點與共點線

7. 對線形

### 第三學年

#### 第一學期

(平面幾何) 1. 弦、弧、角之關係

2. 弦切線、割線之性質

3. 二圓之相對位置

4. 內接形、外切形及共圓點

5. 比例

6. 直線形之面積及比例線段與面積

7. 相似形

8. 圓之度量

9. 基本軌跡之定義及定理

10. 基本作圖題

第二學期

(平面幾何) 1. 相似及反圖 2. 調和點列及線束

3. Cauchy 氏及 Weierstrass 氏定理 4. 極大極小

5. 軌跡之分析與證明 6. 作圖法之研究

(三角) 1. 廣義之三角函數 2. 基本關係式 3. 弧度法

4. 三角函數變值變跡圖解 5. 和角倍角之三角函數

6. 半角公式 7. 三角恆等式 8. 三角方程式 9. 消去法

生物

第一學年

第一學期

1. 概論 2. 生物與人生 3. 動物界

第二學期

1. 植物界 2. 生物的生活

第二學年

第一學期

1. 生物體之基本組織

第二學期

1. 生物的起源演發與衰老 2. 遺傳

(八) 生理衛生

第一學年

第一學期

1. 衛生的意義 2. 人體推論 3. 骨骼與姿態 4. 運動與神經系統

5. 消化系統 6. 營養與發育 7. 呼吸系統

第二學期

- 1. 循環系統
- 2. 排泄系統
- 3. 心理衛生
- 4. 病原推論
- 5. 免役的意義
- 6. 急救與防護常識
- 7. 學校的衛生設施
- 8. 衛生習慣與個人健康

化學

第三學年

第一學期

- 1. 空氣
- 2. 水
- 3. 食物
- 4. 礦
- 5. 考
- 6. 化學

第二學期

- 1. 氣體之性質
- 2. 溶液
- 3. 化學平衡
- 4. 食鹽
- 5. 硫
- 6. 磷酸

第三學年

第一學期

- 1. 鹵素
- 2. 氮及氮氣化氮
- 3. 磷
- 4. 硼
- 5. 磷及其化合物

6. 窯器玻璃 陶器 漆 珪 水 泥 7. 碳化氫及石油火燄 8. 醇 醚 甲 醛  
9. 油 甘 油 肥皂 10. 有機酸 11. 糖 12. 蛋白質 13. 染色及染料  
14. 香精油及樟腦 15. 生物鹼物 16. 膠體

### 第二學期

1. 反應熱 2. 熱化學 3. 電化學 4. 鹵族元素 5. 化學平衡  
6. 銅族元素 7. 鹼土金屬 8. 錳屬元素 9. 鋇及其化合物  
10. 鋁及其化合物 11. 鎂及其化合物 12. 鋅及其化合物  
13. 鐵屬元素 14. 鈾

### 中 歷 史

#### 第一學年

##### 第一學期

(上古史) 1. 太古之傳說 2. 中華民族之起源 3. 黃帝之建國

4. 唐虞之政教

5. 夏代之政教

6. 商代之政教

7. 上古之文化與社會

8. 周初之政治

9. 古代之封建制度

### 第二學期

(上古史) 1. 春秋之霸業

2. 戰國之七雄

3. 中華民族之滋大及中原文

化之廣播

4. 周代社會概況

5. 春秋戰國之學術思想

(中古史) 1. 秦之統一及其政策

2. 秦漢之際

3. 前漢之政治

4. 新莽之革命

5. 後漢之政治

6. 兩漢之制度

7. 兩漢之武功

8. 兩漢對外交通

9. 兩漢之學術

10. 兩漢之宗教

11. 兩漢之社會

### 第三學年

#### 第一學期

(中古史) 1. 三國之鼎立

2. 晉之統一與內亂

3. 中華民族之新融合

4. 南北朝之特時

5. 魏晉南北朝之制度

6. 魏晉南北朝之文化

7. 魏晉南北朝之社會

8. 隋之統一與政治

9. 唐之開國與盛世

10. 隋唐之武功

11. 隋唐對外交通

12. 中外文化之接觸

13. 隋唐之宗教

14. 隋唐之制度

15. 隋唐之學術文藝

16. 隋唐之社會

17. 唐之滅衰

18. 五代之混亂

### 第二學期

(甲古文) 1. 宋之統一及其初年之政治 2. 變法與黨爭 3. 邊疆之興起

4. 宋與邊疆關係

5. 宋與金之關係

6. 宋之學術思想與文藝

7. 宋之制度與社會

8. 元之初興及統一

9. 元帝國之瓦解

10. 中華文化之交通

11. 明初之政局

12. 明與北族之關係

13. 明之對外政策與外患

14. 明末之政局

15. 明之制度

16. 元明之學術思想與文藝

17. 元明之宗教與社會

18. 本期結論

第三學年

第一學期

(道世史) 1. 明清之際 2. 歐人之東略 3. 基督教與西方科學之傳入

4. 清初之內政 5. 清初之外交 6. 清初之武功

7. 清中葉之內亂 8. 鴉片戰爭 9. 太平天國與捻黨之亂

10. 英法聯軍之役 11. 愛璉條約與北京條約 12. 西北事變與中俄交涉

13. 晚清之政治 14. 中法戰爭與西南藩屬之喪失 15. 中日戰爭

16. 中俄條約與沿海港灣之租借 17. 維新運動與戊戌政變

18. 八國聯軍與辛丑條約 19. 遠東之國際形勢 20. 日俄戰爭與東三省

21. 清季之改良 22. 清代之制度與憲政運動 23. 清代之學術

24. 清代之經濟與社會 25. 本期結論

第二學年



(現代史) 1. 孫中山先生與革命運動 2. 辛亥革命與中華民族之成立

2. 二次革命之經過 3. 民國初年之外交與蒙藏問題

4. 帝制運動與護國軍 5. 二次徐文涉 6. 復辟之後與護法之戰

附註：部頒最新之制課程標準：本國歷史分量增加：高初中各教學

兩年半：外國歷史分量減少：各教學半年：據此：本班五年制中學期

亦擬變更原定計劃：本國歷史教學時間改三年為三年半：改本學

期除教學現代史一部分外，並對於過去已授教材予以補充。

### (四) 地理

#### 第一學年

##### 第一學期

1. 緒論 (地理學之定義、地理學之發達史及新趨勢)

2. 概論 (地球概況、本國地理概況)

## 第二學期

1. 區域誌 分為若干自然區單位，每區內之教材如下：

甲 自然之部（分地理位置與領域、地形、水系、氣候、生物）

乙 人文之部（人口分佈與密度、產業與交通、都市與國防）

## 第二學年

### 第一學期

續「區域誌」

### 第二學期

續「區域誌」

## 第三學年

### 第一學期

（本國地理總論）1. 我國之領域 2. 我國之地形 3. 我國之水系

國立三中實驗教育概況

4. 我國之水系

5. 我國之海岸

6. 我國之氣候

7. 我國之土壤

8. 我國之民族與人口

9. 我國之產業

10. 我國之交通

11. 我國之國防與有關之國際問題

### 第二學期

(世界地理總論) 1. 世界大陸之分佈 2. 世界海洋之概況 3. 世界人口之分佈

4. 世界物產之分佈 5. 世界之交通 6. 重要國防問題

### (十二) 勞作

#### 第一學年

(理論) 1. 勞作之意義 2. 生產勞動訓練之意義

3. 勞作與生產勞動之聯繫及其分野 4. 園藝之重要 5. 園藝概說

(實習) 1. 栽種花樹 2. 種蔬菜 3. 澆水 4. 施肥

5. 鬆土 6. 除蟲 7. 除草 8. 收割 9. 蓋菜

第二學年

(理論) 1. 結繩工藝之重要 2. 結繩工藝之概說

(實習) 1. 結體育用具 2. 製衣日常用品 3. 糊裱教室門窗

4. 開闢體育場

5. 其他勞動服務

第三學年

第一學期

(實習) 1. 洗滌教具

2. 開振跳遠 跳高 沙坑

3. 園藝 (開墾荒地 栽種蔬菜 澆水 施肥 除虫 除草 收割)

第二學期

同第一學期

空圖畫

第一學年

1. 形體之寫線與排置之排圖初步等 又形體之明暗及遠近等之關係
2. 室內外光線中明暗之歧異 又平行線透視畫法
3. 明暗及遠近與形式之關係 色物之調和及其配合法等

### 第二學年

1. 靜物風景之描寫 又色彩形態構圖思想等自由表現之練習
2. 成角透視法 又圖案畫

### 第三學年

#### 第一學期

1. 圖案素描成法

又幾何構圖

2. 鉛筆畫·木炭畫·水彩畫·各種畫法之研究

#### 第二學期

圖案畫之實習

# 音樂

## 第一二兩學年

(樂理) 讀譜法(樂譜之組織·音階·轉調)

(唱歌) 八發音基本練習(音階·音程·轉調·旋律·視唱·聽唱)

2. 歌曲(單音歌曲之齊唱及簡易二部三部合唱曲)

## 第三學年

### 第一學期

(樂理) 音樂常識

(唱歌) 齊唱·二部輪唱·獨唱·對唱·三部三部合唱

### 第二學期

(樂理) 音樂常識

(唱歌) 同第一學期並加三部合唱



附 五年制中學歷年國文教學篇目

第一學年

第一學期

- |                            |          |
|----------------------------|----------|
| 1. 我愛我的中國                  | 又 去吧為國珍重 |
| 2. 濟南城上                    | 4. 生命的路  |
| 3. 給父親的信                   | 5. 荷塘月色  |
| 4. 大明湖                     | 6. 別離    |
| 7. 籃球比賽                    | 9. 愛迪生   |
| 8. 詩四首——大國民、少年歌、錢塘江上的一瞥、水手 | 10. 蟬    |
| 9. 班超投筆從戎                  | 11. 最後一課 |
| 10. 從軍                     | 12. 思母   |
| 11. 寄小讀者通信十                |          |



18. 談雨

20. 青年生活

22. 景陽鐘

24. 憶魯迅先生

26. 文國精神

19. 差不多先生傳

21. 王冕的幼年生活時代

23. 海上日月出

25. 紅樓上的一幕

27. 雪

補充教對：

文章作法

1. 文章四面觀

2. 文章的分類

3. 記述的順序

4. 材料的判別和取舍

5. 敘述的倒錯

6. 作者意旨的有無

7. 記述和敘述

8. 敘述的順序

9. 敘述的快慢

10. 寫作公約

第二學期

1. 給日本友人

又朋友

3. 流星

4. 伊和池

5. 口枝

6. 自立說

7. 二詩云

8. 春

9. 卷的啟示

10. 國家的出路和個人的前途

11. 七言絕詩二首——凱歌拔軍行

12. 鄰

13. 墓前

14. 核舟記

15. 核工記

16. 從今日起

17. 風箏

18. 騷兒和媽媽(上)

19. 騷兒和媽媽(下)

20. 運河與揚子江

21. 山陰道上

22. 謁墓

23. 立志

24. 論毅力

25. 背影

26. 少年筆耕 (三)

27. 少年筆耕 (二)

28. 求闕齋日記

29. 水明樓日記

30. 塞木披卷之戲

31. 託馮婉貞書

補充教材

文章作法 (續上)

11. 作文的基本態度

12. 直接經驗和間接經驗

13. 間接經驗的證明

14. 第一人稱的文腳點

15. 第一人稱的文腳點

16. 第一人稱的文腳點

17. 情感的流露

18. 記述與描寫

19. 印象

20. 景物描寫

21. 人眼

22. 背景

23. 記述與小說

24. 論用字

25. 論造句

## 第二學年

## 第一學期

1. 分頭

2. 辰州途中

3. 青年的實操

4. 岑金爾學生

5. 抗蘇建國與科學化運動

6. 浴池速寫

7. 五嶽祠盟記

附滿江紅

8. 祭中山先生

9. 一個小農家的暮

10. 大觀雜傳

11. 創造與人生

12. 康取

13. 夜渡兩關記

14. 文天祥

15. 檣火

16. 項鍊

17. 詞三首——虞美人、浪淘沙、相見歡

18. 適應環境與改造環境

19. 項脊軒志

20. 詩經

21. 古代英雄的石像

22. 三峽記遊

23. 西門豹治邺

24. 村居苦寒

25. 左忠毅公軼事

補充教材

學習國文的着眼點

第一講

第二講

### 第二學期

1. 問涼

2. 享福與吃苦

3. 黃花白髮少年時

4. 光州事略

5. 勞發於畝畝之中章

6. 談勤

7. 說靜

8. 左賢貴死難記

9. 赴敵

10. 敬業與樂群

11. 書葉嶺

12. 權利與義務

15. 函卷

16. 復勤麗生書

19. 為學與做人

禮之九教

中國文學源流表解

第三學年

第一學期

1. 詩經篇上校標葉陵之音

2. 秋語

5. 乾文言

12. 新時代之新精神

14. 插隊人的落難

16. 青年與正氣

18. 觀李村瓦馬戲記

2. 湯誓

朱老子四章

6. 論語五則

不詳行刑罰

9. 呂相絕秦

10. 句踐復仇始末

11. 宋人及楚人平

12. 許行章

13. 張儀說楚懷王

14. 蘇秦說秦六城與秦

15. 風賦

16. 法儀

第二學期

1. 過秦論

2. 七發

3. 晉公子重耳出亡始末

4. 子產與范宣子論鞅幣

5. 養父文

6. 虞師晉師滅夏陽

7. 蘇秦說趙南懷

8. 莊辛說楚襄王

9. 國場

10. 諫逐客書

11. 獄中上梁王書

12. 長門賦

5. 項羽本紀

6. 解霸

7. 屈平傳

8. 蘇武傳

9. 蘇武傳

10. 樂府歌辭(二首) 韓城南陌上桑

11. 吳淪論文

12. 登樓賦

13. 黃憲傳

14. 詩五

15. 戰國策目錄序

16. 古詩十九首之五

17. 王氣傳

18. 班超傳

19. 郭有道碑

20. 歸去來辭

21. 吳揚德祖書

22. 歸去來辭

23. 水經注四則

24. 水經注四則

補充教材

辭文

古悲心為情

必歸去來辭

不遇秦論

女獄中上梁王書





五年制中學英語逐年教材篇目

第一學年

第一學期

- 1. Brick, Box, Pen & Pencil. 2. One to Five.
- 3. Circle, square & line. 4. On, Beside, On, Under, Between.
- 5. I am going to the dock. 6. The map of China.
- 7. China & England. 8. The schoolroom.
- 9. The Chinese house & The foreign house.
- 10. What can I see in the classroom?
- 11. The Custom Building & Chungking Park.
- 12. The Iron-steam Com-motives. 13. A Chinese Boy.
- 14. The International Students. 15. The Human Body.

16. Mr. Green d. Tom Brown. 17. Provat Lenei.
  18. Mr. West d. Young Girl d. m.
  19. Figures d. Numbers. 20. The Week Days.
- 第二學期

1. What is this little boy doing?
2. Who is Sam's father? 3. The map of America.
4. Actions. 5. What are they doing?
6. Boys. 7. Grammar.
8. Eyes, Ears, Legs d. Feet. 9. Question d. Answer.
10. What is this made of? 11. Where are you going?
12. Use Mail. 13. The day.
14. Steps. 15. The months.

16. The time.

17. The Fish.

18. Mistake.

19. The Bird.

20. China is my country.

第二集

第一期

1. What have we done? 2. Things at Hefeng.

3. What is it that for? 4. Some customs.

5. Animals & insects. 6. A talk.

7. The smoke from. 8. A morning walk.

9. A letter writing.

11. The dog & the bone. 12. The province of Szechuan.

13. Stalks. 14. The Trade.

15. Clever children.

16. A brave king.

17. Selling yards.

第二學期

1. The seventy-two names of yellow flowers ridge.
2. The Republic of China
3. A conversation (part I)
4. A conversation (conclusion)
5. W. W. in the sky (part I)
6. Birds in the sky (part II)
7. How the English were driven out of Ireland.
8. Three fables
9. The ancient Greeks.
10. Robert Bruce & the spider.
11. A Railway journey.
12. A fable with several morals.
13. Planting Rice.

## 第二學期

### 第一學期

1. How America was discovered (Part I)
2. How America was discovered (Part II)
3. How America was discovered (Conclusion)
4. How Robin Hood became an outlaw (Part I)
5. How the steamer (Part I)
6. How the steamer (Conclusion)
7. America . . . 8. The story of Robinson Crusoe (Part I)
9. The story of Robinson Crusoe (Conclusion)
10. Robin Hood and his merry men (Part I)
11. Robin Hood and his merry men (Conclusion)
12. A Greater Thinker.

## 第二學期

1. The Merchant of Venice. (Part I)
2. The Merchant of Venice. (Conclusion)
3. The Taming of the Shrew.
4. The Boy who walked to China.
5. Common sense is worth more than learning.
6. Everybody's Business in Nobody's Business.
7. A Talk about Sports. 8. Revenge by Kindness (Part I)
9. Revenge by Kindness. (Part II)
10. Revenge by Kindness (Conclusion)
11. The King who Turned Things into Gold.
12. The Man who saved the Union.

丁六年制中學各科教學時數及進度

二十六年 部擬六年制 各科教學時數及教學時數

合計	音樂	圖畫	勞作	外地	外史	本史	本史	物理	化學	動物	植物	生理衛生	算學	外國語	國語	軍事訓練	童子軍	體育	公民	科目	時數	
																					第一學年	第二學年
28	1	2	2			2	2					2	3	4	5			2	2	1	第一學年	第一學年
28	1	2	2			2	2					2	3	4	5			2	2	1	第二學期	第二學年
30	1	2	2			2	2				3		4	4	5			2	2	1	第一學期	第二學年
30	1	2	2			2	2				3		4	4	5			2	2	1	第二學期	第三學年
30	1	2	2			2	2			3			4	4	5			2	2	1	第一學期	第三學年
30	1	2	2			2	2			3			4	4	5			2	2	1	第二學期	第四學年
31	1	1	2			2	2		5				4	4	4	5			2	1	第一學期	第四學年
31	1	1	2			2	2		5				4	4	4	5			2	1	第二學期	第五學年
29	1	1		2	2				5				(2)(甲) 3 5	6	(2)(甲) 6 4				2	1	第一學期	第五學年
29	1	1		2	2			5					3 5	6	6 4				2	1	第二學期	第六學年
29	1	1		2	2			5					3 5	6	6 4				2	1	第一學期	第六學年
29	1	1		2	2			5					3 5	6	6 4				2	1	第二學期	第六學年





三 二十九年 師範大學教育及本學期各科普通教育時數表

備註	音樂	國畫	勞作	物理	化學	博物	生理衛生	地理	歷史	算學	外國語	國文	軍事訓練	體育	公民	科目	時數	
																	第一學期	第二學期
29	2	2	2			2				4	5	6		2	2	2	第一學期	第二學期
29	2	2	2			2				4	5	6		2	2	2	第一學期	第二學期
30	2	2	2			2		2		4	5	6		2	2	1	第一學期	第二學期
30	2	2	2			2		2		4	5	6		2	2	1	第一學期	第二學期
31	1	2	2			2	2	2	2	4	5	5		2	2	1	第一學期	第二學期
32	1	2	2			2	2	2	2	4	5	5		2	2	1	第一學期	第二學期
32	1	1	2		4			2	2	4	5	5	3		2	1	第一學期	第二學期
32	1	1	2		4			2	2	4	5	5	3		2	1	第一學期	第二學期
32	1	1			4			2	3	5	5	5	3		2	1	第一學期	第二學期
32	1	1			4			2	3	5	5	5	3		2	1	第一學期	第二學期
32	1	1			4	2			3	5	5	5	3		2	1	第一學期	第二學期
32	1	1			4	2			3	5	5	5	3		2	1	第一學期	第二學期





三本校六年制中學前二年各科教學時數與部頒各科教學時數比較表

科目	部頒		本校		說明
	第一學年	第二學年	第一學年	第二學年	
實地教學時數	1	1	1	1	實地教學時數與部頒教學時數之比較
部頒	1	1	1	1	
公民	1	1	1	1	計缺兩小時
體育	2	2	2	2	
國文	5	5	5	5	每學期各節一小時計缺一小時
算學	4	4	4	4	
生理衛生	2	2	2	2	部頒第一學年第二學期各補授英語一小時
生物	3	3	3	3	
歷史	2	2	2	2	部頒第一學年第二學期各補授一小時
地理	2	2	2	2	
勞作	2	2	2	2	部頒第一學年第二學期各補授一小時
圖畫	2	2	2	2	
音樂	1	1	1	1	部頒第一學年第二學期各補授一小時
數分計	29	29	30	29	
合計	100	100	100	100	除第一學年第二學期內調整各科教學時數增加兩小時外餘均無增減

一、本校六年制中學前二年，除第一學年第二學期其學時增一小時外，餘均係按照部頒六年制中學教學時數表實施。

二、二十九年度所發時數表頗有出入，經第十二次實驗教育會議議決自第一學年第一學期起，切實按照二十九年度部頒教學時數表實施。

三、通過出入時數與各科教學時數較大者，予以調整，詳述詳本表所列。

四六年制中學歷年各科實際教學時數統計表

學期合計	時事研究	音樂	圖畫	勞作	地理	歷史	生物	生理衛生	算學	英文	國文	童子軍	體育	公民	時數		
															第一學期	第二學期	
387	16	14	13	14	28	29	54	54	82	14	25	16	第一學期	第二學期	二十八年	二十八年	
559	21	19	19	19	40	39	40	87	76	114	37	37	21	第二學期	第一學期	二十九年	二十九年
487		21	34	31	31	36	53	68	62	93	18	21	19	第一學期	第二學期	二十九年	二十九年
482		32	30	40	34		48	67	93	97	7	15	19	第二學期	第一學期	二十九年	二十九年
1915	37	86	96	104	133	103	101	69	266	285	386	76	98	75	各科合計		

附註：二十八年度新生入學較遲，故各科授課時數亦較少，為謀補足教學時數計，乃於第二學期須加上課三數，以資補救。



五 六年制中學前兩年各科教學進度

(一) 公民

第一學年

第一學期

1. 公民之意義 ( 群己之關係 國民與公民 我國固有之道德 新生活

運動 國民精神總動員綱領 )

2. 學校生活 ( 學校生活之內容 學生升學及就業之志願 )

第二學期

1. 學校生活 ( 學校生活之意義與目的 )

2. 家庭生活 ( 家庭組織及與家族棟樑之關係 家庭生活與新生活 )

第二學年

第一學期



1. 公民與政治（國民之權利與義務、中央與地方之權限）

2. 公民與國家（民族與國家、中華民族與中華民國、我國之獨立自由與平等條約、國民經濟建設與國際貿易）

## 第二學期

1. 公民與國家（國民經濟建設與國際貿易）

2. 公民與政治（我國現行政治制度、地方自治與新縣制、公民與地方自治）

## （二）體育

### 第一學年

1. 體操 2. 活潑器械運動 3. 田徑運動（女生酌減）

4. 球類運動 5. 天然運動（游泳、爬山） 6. 國術

不遊戲 8. 改正體操（凡體格有缺陷者行之）

9. 和緩運動（凡不宜劇烈運動者行之）

四 童子軍

第一學年

第一學期

1. 童子軍史略

2. 總學長頒布令略

3. 誓詞、規律、格言

4. 禮節

5. 徽章與服裝

6. 黨國旗使用要識

7. 游泳法

8. 結繩

9. 記號

第二學期

1. 三民主義要略

2. 抗戰與建國

3. 保安與保安組織服務

4. 衛生

5. 偵察與追蹤

6. 失火

7. 刀斧使用

8. 中小隊管理與精神

第二學年

第一學期

1. 戰爭服飾

2. 方位

3. 防空防毒

4. 架橋和膝望台

5. 軍步

6. 旅行

不操語

### 第二學期

1. 炊事

2. 露營

3. 操法

4. 防空常識

5. 旅行

### 國文

### 第一學年

### 第一學期

1. 精讀 範文

2. 加授 戰時教育

3. 文章 或 談話 閱讀 和 寫作

4. 字典 使用 方法

5. 操 熟 練習

6. 辨別 類義 詞 練習

7. 作文 法

第二學期

1. 精讀範文(篇目附後)

2. 教授點時教材

3. 文言和語體的異同

4. 略

5. 略

5. 造句練習

6. 辨別類義詞練習

7. 文法

第三學年

第一學期

1. 精讀範文(篇目附後)

2. 教授點時教材

3. 標點練習

4. 文章法則——記述文

5. 修辭格

6. 小記和記事文

7. 文法

第二學期

1. 精讀範文(篇目附後)

2. 教授點時教材

3. 文章作法——敘述文

4. 修辭格

5. 初等練習

6. 怎樣閱讀 不怎樣寫作 8. 文法

## 四 英語

### 第一學年

1. 各種有定式之簡短句組 2. 各種無定式之簡短用語

3. 簡短之教學用語 4. 音素及線白變之要點

5. 發音部位方法及音類區別之大概 6. 國際音標

7. 書法(包括印刷字體、斜體字之大小寫字及字安式等)

8. 語法要點(詞類與句法之區別及變化)

9. 各種相當之臨時教材(按特殊之學習動機酌量選擇)

10. 外國人民生活習慣等事實(關於英語民族者及有益於我國民族精神

之培養者)

第二學年

六段第一學年第八項

同第一學年第二項

同第一學年第八項

同第一學年第九項

同第一學年第十項

同六使用法

不簡短信來單據等

(6) 算學

第一學年

第一學期

算術

1. 記數法

2. 命數法

3. 整數原則及應用題

4. 運算

5. 複名數

6. 整數性質

7. 約數

8. 最大公約數及最小公倍數

第二學期

算術

1. 分數及小數之應用題

2. 百分算

3. 比例及應用題

4. 百分法及應用題

5. 利息算

6. 開方

7. 統計圖表及文字

第二學年

第一學期

算數

1. 分數之加減

2. 分數之乘除

3. 公約數

4. 公倍数

數

5. 一元一次方程式

6. 二元一次方程式

7. 一元二次方程式

8. 算術進位

9. 算術分數

10. 用算術法解一元二次方程式

11. 算術公約數及最低公倍數

12. 公約數

13. 公倍数

## 第二學期

## 代數

1. 乘方及開方
2. 根數及虛數
3. 一元二次方程式及其應用
4. 簡易四次方程
5. 函數及其圖解
6. 二元二次方程之解法及圖解
7. 簡易不等式
8. 變數法
9. 指數

## (20) 生理衛生

## 第一學年

## 第一學期

1. 衛生之意義
2. 人體概論
3. 骨骼與肌肉
4. 神經系統
5. 消化系統
6. 營養及發育

## 第二學期

## 1. 呼吸系統

## 2. 排泄系統

## 3. 循環系統



4. 心理衛生

5. 傳染病

6. 免疫

7. 急救及護病常識

8. 公共衛生

9. 保健設施

## 四 生物

### 第二學年

#### 第一學期

1. 概論(生物之特徵、生物學及其分科、研究生物學之意義及方法)

2. 植物之基本組織(原生質、細胞、組織、器官)

3. 根之形態構造及其作用 4. 莖之形態構造及其作用

5. 葉之形態構造及其作用

#### 第二學期

1. 花之形態構造及其作用 2. 果實之形態構造及其作用

3. 植物之營養(吸收作用、呼吸作用、光合作用、蒸發作用、貯藏作用)

40 歷史

4. 植物之生殖與生長  
5. 植物之分類與分佈

第一學期

第二學期

上古史

- 1. 太古之傳說
- 2. 中華民族之起源
- 3. 堯、舜、禹之建國
- 4. 唐虞之政教
- 5. 夏代之政教
- 6. 商代之政教
- 7. 上古之文化與社會
- 8. 周初之政治

第三學期

上古史

- 1. 方代之封建制度
- 2. 春秋之霸業
- 3. 戰國之七雄
- 4. 中華民族之滋大及中原文化之流播
- 5. 社會之概況

6. 春秋戰國文學術思想 不止古文經之論

第二學年

第一學期

中古史

1. 秦之統一及其後果 2. 秦漢之際 3. 西漢之政治

4. 新莽之改革 5. 東漢之政治 6. 秦漢之制度

7. 秦漢之武功 8. 兩漢對外之交通 9. 兩漢之學術

10. 兩漢之宗教與社會 11. 三國鼎立 12. 晉之統一與內亂

13. 魏晉南北朝之對峙 14. 魏晉南北朝之社會

15. 魏晉南北朝之學術與文化 16. 魏晉南北朝之制度

附註：本學期終了時奉 都鎮七年制中學各科教科書第二學年無歷史

課程表故教與書題暫告停止。

指教表

中 地理

第一學年

第一學期

1. 緒論(地理學之意義、地理學之發展及新趨勢)

2. 地球概說(地球的形狀及大小、地球的經緯、地球的五帶、地球的方向、地球的運動與晝夜四季的循環、水陸分佈與氣圈)

第二學期

1. 東亞地理概說(陸地界和南緯線、山系、氣候、自然環境——地理區域、行政區

域)

2. 區域誌(上海市、福建省、廣東省)

第三學年

第一學期

1. 地誌(中部地方—長江流域)

甲. 自然概況 乙. 人文概況 丙. 南京市 丁. 江蘇省

第一學期

地方誌(上海、浙江、安徽、江西、湖北、湖南)

附註：1. 第一學年第一學期及第二學年第一學期以教師變更，致

課量多，致進度較緩。

2. 第一學年 評定一年前中學各科教學時數表。地理應予第

二學年開始，故本學期以到達第二學年第一學期應有進度為原

則，多餘時間酌授臨時教材。

(中) 勞作

第一學年

第二學期

1. 勞作之意義及其過去

2. 學習勞作與心理建設

3. 課程之方法

4. 製作信封的要點

5. 作文之要義

6. 扎製籃履等

第二學期

1. 學習勞作要深意思理

2. 工具之種類與用途

3. 農具之用法

4. 開墾荒地種植蔬菜

5. 材料之使用

6. 作物之過程

7. 樹木作日常用品、扇子之製作法

第三學年

第一學期

1. 關於協助學校之生產勞動者：洗滌器具、開掘沙坑、搬沙、拾石子、鋪地。

2. 關於園藝者：開墾荒地、栽植蔬菜、澆水、施肥、除蟲、除草、鬆土、收刈。

第二學期

全第一學期

出 圖畫

第一學年

1. 線條之描寫練習 位置構圖之初步練習

2. 線條之明暗及遠近透視之關係 3. 室內外光線明暗之歧異

4. 明暗及遠近色彩之調和與配合法 5. 平行透視法

6. 角 度 描 寫 法

第二學年

1. 靜物風景之描寫練習

2. 色彩形態構圖思想等之自由練習

3. 成角透視畫法 4. 圓形畫法

音樂

第一學年

1. 音樂之意義

2. 發音法及各階練習

3. 音樂的要素和樂譜

4. 單音歌曲之齊唱

第二學年

1. 音階之大小及休止符之種類

2. 拍子的種類、拍子記號

3. 音名

4. 齊唱二部輪唱三部合唱





附 六年制中學歷年國文教學書目

第一學年

第一學期

1. 王雲五的少年時代

2. 雀巢

3. 佛蘭克林少年時代

4. 蘇聯故事

5. 新詩

6. 亞美利加的兒童

7. 少年海國志

8. 莫斯科的姑娘

9. 最後一課

10. 家與詞

11. 文明潮

12. 文章與詩

13. 新播種

14. 沈從文的花園

15. 一對譯

第二學期

1. 思舟

2. 雪

3. 我的母親

3. 篝火

4. 先的梧桐

4. 新加坡

5. 沈慶

5. 從令

6. 蘇東之 蝴蝶

6. 風

7. 春韻詩行

7. 寄子書

8. 沒字的書

8. 浮陸無遊歷

9. 愚公移山

9. 及不多先生傳

10. 獨自已做成的人物

10. 巴律西

11. 舊物園

11. 新加坡洪家花園記

12. 少年鼓手

12. 塞木根黎之戰

13. 從軍

13. 核舟記

孫叔子誌

孫叔子誌遊

26. 出陰道上

27. 夏天的生活

第二學年

第一學期

1. 發讀書法

2. 為學

3. 敬恭和等學史

4. 不特澤

5. 志

6. 莫爾斯傳

7. 羅道

8. 黃飛 郎城之戰

2. 送東海向生序

3. 傷仲亦

4. 書

5. 難能名

6. 論教力

7. 羅

8. 羅江之秋

9. 五嶽利盟記

記承天寺夜遊  
龍井題名

你難逢老翁

你為記

19. 寫外公約

20. 啟選心齋錄快子

21. 菊海

22. 摩天塔

23. 陳朝公傳

24. 背翁

25. 母愛

26. 迎新年

27. 寒夜

28. 隔坊喜劇

29. 觀東村花馬戲記

30. 景陽崗

31. 村居苦寒

第二學期

1. 春

2. 滿井遊記

3. 桃潭源記

4. 桃潭行

5. 懷歎與學問

6. 問說

7. 學者的態度與精神

8. 達爾文故事

9. 蔡中山先生文

10. 民族主義的其精神

11. 建國方略緒言

12. 田單以火牛攻燕

13. 郭子儀單騎退敵

14. 信陵君救趙

15. 揚修之死

16. 最苦與之取樂

17. 享福與吃苦

18. 林尹氏傳

19. 與妻訣別書

20. 黃花崗烈士事略序

21. 舍己為群

22. 新時代的女士

23. 復妻書

24. 襟明公教授

25. 母訓子

26. 大猷禪傳

27. 忠教公故事

28. 祖述傳

29. 凱旋門

30. 美術與人生

31. 西門豹治鄆

補充教材

人師說

3. 隴上作

5. 桃源詩

32. 理信與達信

3. 祭妹文

4. 唐順之論信陵君封君

附 六年制中學歷年英語教學綱目

第一學年

第一學期

1. Book, Box, Pen and Pencil.    2. Note to Friend.
3. Circle, Square and Line.    4. In, On, Under, Between.
5. I am going to the River.    6. The map of China.
7. China and England.    8. The Classroom.
9. The Chinese House and <sup>the</sup> Foreign House.
10. What I can see in the Classroom?
11. Classroom Building and Arranging seats.
12. My Description Exercise.    13. A Chinese Day.

補充教



第二學期

1. Different Sings.
2. The human body.
3. Mr. Green and Tom Brown.
4. Mount Denai.
5. Mr. Men and Mrs. Sam. 6. Girls and Humbels.
7. The week days.
8. What is this little boy doing?
9. The Lohan gorge.
10. The map of America.
11. Cationia
12. What are they doing?
13. Books.
14. Grammar.
15. Eyes, ears, legs and feet.
16. Questions and Answers.

第二學年

第一學期

1. What is this made of?
2. Where are you going?

3. The Quail.. 4. The Abby. 5. Theago.
6. The Quoncho. 7. The Time. 8. The Fish.
9. Mistakes. 10. The Bird. 11. China is my country.
12. Vets. 13. What have we done? 14. Things that happen?
15. What is it used for? 16. Some actions.

### 第二学期

1. Animals and plants. 2. A Snake.
3. The Double Tent. 4. A ... .. walk.
5. Relations 6. Letter-writing. 7. ... .. and the Stone.
8. The Province of Szechuan. 9. Sables.
10. The ... .. 11. Clever children ... .. thing.
12. Dolling heads. 13. The density ... .. 14. The Flower Ridge.

15. The Republic of China. 16. A Conversation.

17. How the English were driven out of Scotland.

18. Robert Bruce and the Spider.

補充材料 文法

1. The sentence. 2. Kinds of sentence. 3. The subject.

4. The predicate. 5. Modifiers: Adjectives. 6. Modifiers: Adverbs.

7. Modifiers: Phrases and Prepositions.

8. Diagram and Analysis of sentences.

9. Complete subject and Complete predicate.

10. Compound subject and Compound predicate.

11. Interjections.

教學法實驗概況



# 教學法實驗概況

英語教學法之實驗

朱錫紫

導言

本校成立於二十七年春，是年夏間，即奉令籌設實驗教育班，於五月廿  
學之實驗，當即遴聘人員，擬具計劃，分闈校舍。秋間，是項實驗工作，遂於會文之增墻下，  
毅然施展。考其目標，除這種特殊問題之試行外，其關係基本而重大者，實為教材與  
法之實驗。關於前者，左列三課，徑之聯貫：一、重圖周之避免與寧極之縮減，關於後者，則在  
比較各種方法實施之難易及其效果，而各科自實驗之要旨，亦不外於研討其教材如何精選，  
其教法如何改進，俾今後施教時，有所依據。

實驗以來，今屆三載，情狀如何，結果如何，當為教育界人士所亟欲明瞭者。關於課程實

驗實為詳實，茲不贅述，爰就教法實驗，分實驗方法、成績考核、結論三項，分述於後。敬祈

指示一切為幸！

### 實施方法

#### (一) 實驗之事項

查我國各級學校對於外國語文之教學方法向無規定。就一般情形考察大都憑教師主觀愛好或循操習慣方式施行。近年來雖稍加注意然象說論絃莫所適效雖有從事實驗者恐亦未嘗有行時切實斷。以此次實驗除注意教材之分配外尤著重於教學方法之研究。依教法三三三制規定本科目實驗事項為直接教法與翻譯教法之比較以觀其實驗之難易及其效果茲分別述之。

#### (二) 實施之分組

為便於觀察比較及研究起見除選擇適當之班級教師外於入學兩週後依據程度當者察與實驗將學生重加調整以等組法分為甲乙兩組。規定甲組實施直接法之程度用翻譯法分別進行實驗。兩組以後以實驗統制有修關係。兩組學生重行更換。教法負責驗。

雖積受影響，但為較佳，其大碍也。

(三) 教學之法

根據教學方法(實驗計劃)確定下列兩個教學目標，以為實施之鵠的：

(甲) 學生志趣與要求之適應 一切學習，如能適合學生之志願與需要，則必事半功倍，興趣油然而生，他日學以致用，可預言也。復考語文之基本功能，不外發表思想(即自動運用)；說話與寫作是(即吸收思想)或複動運用(聽讀與閱讀是)兩項。吾人學習英語，其最終目的，亦不外將來能切實、簡與純熟運用被漢、英人士之語文，故為統籌兼顧計於正善教學之始，曾調查學生之志願與需要，今雖時勢變易，不無改變，但亦不失當日教學目標之一種根據，更非實施，未嘗稍忽，茲列表於後，以備參閱：

(甲) 兩組學生將來志願之調查

組別	計	統	志
		動	趣
家	家	家	家
家	家	家	家
家	家	家	家
家	家	家	家
家	家	家	家
家	家	家	家
民	民	民	民
者	者	者	者
計	計	計	計

(乙) 兩組學生學習動機之調查

組別	計	統	動
		機	機
者	者	者	者
者	者	者	者
者	者	者	者
者	者	者	者
者	者	者	者
者	者	者	者
者	者	者	者
計	計	計	計



附註	合計		乙組		甲組	
	百餘人	人數	百餘人	人數	百餘人	人數
知統計 當時人數各為四五兩級之組增加二人	43	4	43	2		
	98	9	65			
	43	4	43	2		
	98	9	106	5		
	207	19	255	12	155	1
	43	4	21	1	67	3
	87	8	21	1	155	7
	98	9	127	6	67	3
	231	24	234	11	249	13
	22	2	33	2	0	0
	100%	12	100%	47	100%	45

(乙) 教材之實質與學習經驗之配合 實質要旨既在能於五年內完成現行初高甲六年

附註	合計		乙組		甲組	
	百餘人	人數	百餘人	人數	百餘人	人數
前上表	26.1	24	25.5	12	66	12
	18.5	17	17	8	26	9
	19.4	16	14.0	7	20	9
	19.4	16	11	8	19.2	8
	26.7	19	25.5	12	15.5	7
	100%	92	100%	47	100%	

課程之而不降低其程度，雖於此深縮期中，既經減之其學習困難，後欲增加其學習效能與速度，故故教學上必行。

學者對於「英美等國之教育」之進步，其解能力與暢達之程度，能為妥善而理想之教學目標，故又非注意教材與教法之密切配合，不為功也。

(四) 直接法與翻譯法之意義及其目的

直接法 (Direct Method) 之名稱，原不甚分明，而似含有矛盾意義者，如

所謂：

一 直接釋義 (*Direct denotativeing*) —— 即不藉本國語之翻譯，以授示譯意，使學生先行融會較有用之詞義之謂。

二 直接程序 (*Direct Programme*) —— 係指以操徑指導學生學習，使能切實精通所習語文要義之學程。因之對於造句所需用之相關詞彙等，必須先行學習。

就上列釋義言，似有遲疑；但實言之，以最經濟而有効之教學方式，使國學生學習基礎，使能以學習本國語文之自然態度，直接運用英語思維，既習得純粹之英語文，足能以之暢達而流利發表其思想，是為直接法之要義。此法幾經專家實驗，逐漸加以改進，實為科學之學習法，故謂之改良法 (*Reformed method*)。

(2) 翻譯法 (*Translation method*) 之意義，甚為明顯。簡言之，即在教學過程中，對於語句譯文之意義，皆不假借外國原文為之闡明，或以動作、實物為之表示，而僅使用切合之本國文辭間接為適宜之邊譯，以解釋文義之一種方法。此為國人之傳統之學習法，故語文學家以舊法 (*Old method*) 名之，亦即國人教學外國語文最通行之學習法。

慣法也。

總之，兩法之目的，均在使學生於短暫學習期內，收盡表純正簡覽<sup>迅速</sup>正確，寫作流暢之效率；其方法與教學過程雖或有異，而目標則無二致。倘運用得宜，未始不可以殊途同歸。吾人之實驗驗場的，亦在此也。

(五) 兩法實施之原則

關於教法實驗原則已有競說，教法要點亦詳實驗課程標準。茲僅就平日空閒時刻把握之點，分述於後。此舉之舉，在所不免。

(甲) 屬於系法共通者：

一 學習動向，究注意吸收(被<sup>動</sup>受)或發表(主動運用)能力之培養。全視各人將

來之需要而各為選擇之。

應林做免堂練習本國語文之方法，從事教學，使儘量於潛伏期中(Dormant

Time Period)收藏豐富之詞語，以備日後需用。

三、背誦為語文學習之基本要件。無論全文或句段之熟誦，均有裨益。務期切實有恆行之。

四、做口耳訓練出發，以求口說耳聽，眼見手寫之種種能力之平均發展。但着重於後二者，以適應普通之要求。

五、重反覆練習。注意精讀及瀏覽訓練，以明讀為主，務使快速達到自行默讀，藉能培養自由閱讀之能力。

六、採用指習法 (Cuing method) 以培養自學輔導之精神。

七、隨時注意學生之學習與學習進步，與學生之勤惰之考察，以便作適宜之

指示。

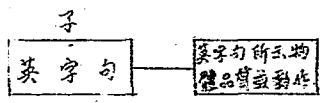
關於直接法者：

一、練習字義，分別通稱之詞。

二、物是辭法 (Material Association) —— 以實物圖表之

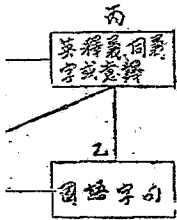
指云：或作動詞作之表漢，授習空句意義，在學字藉其極之了解灌輸

具體而空增之印象。

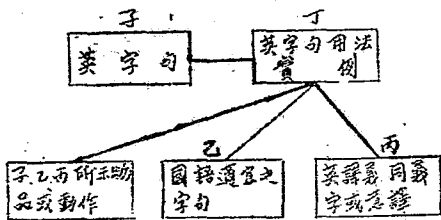


五. 釋義法 (Definitions) —— 運用原文以表義，同義字或意譯解釋

無道者能說三譯法之字句。

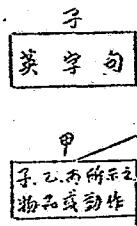


二、完全根據判本氏所採用法新教學原則而著文助章氏所擬定之教授書



義。免作直接之釋述。凡英格之名詞則以實例或用法表示之。

寬 上下文教法 (Context) —— 藉連續語句中詞彙所示以推及其中含



(Teacher's Manual) 運用問答法 (Question Method) 實施之  
三 在教室內儘量避免國語之講解，使學生有摹倣、實習聽說之充分機會而  
增強其學習興趣與勇氣。

四 由耳口訓練入手，引至手眼訓練，使學生熟習句語變換，漸次養成能說能聽  
能寫能看之普遍能力。

丙 關於翻譯法者：

一 運用翻譯法 (Translation) 解釋字句——以極相似之本國詞句，解釋

原文，使互為通達，期表現與原詞意完全一致。

二 自己習或正習之教材中，講述系統化之語法，逐漸加以組織、整理與分析，使能

充分運用演譯與歸納兩重學習法。

三 注意中、西兩種文字之溝通互譯，而從事比較研究，使學生能運用成段成章  
之語文，以養成正確迅速之全文譯能。

(六) 兩法之教學過程

教學之過程可分為課前準備、課間實施與課後處理三項說明：

甲、課前準備 學習心理之研究與教育效率之關係甚大，而教學又為一種藝術表現，

中小學尤須著重。校課時非事前有充分準備與精確設計，則不能預期有圓滿之成績。故於字句之考查、教具之需用、教態之預想、層次之選擇等，均應持恒續不斷之習慣，而不容少忽。

乙、課間實施 教學者宜精神專注，善為導誘，且其之程序、教室之管

理方式殊多，茲僅就兩種教法之應用步驟舉述如次：

一、甲組之直接法 係用歸納的階段。在初學一年內，絕對避免用國語說明翻譯

使於新知識學習時，充分養成下列學習習慣：

(a) 觀察 (Observation) 語言學習者，首二聽覺訓練。在此階段內僅求

讀音準確於於教者，不致誤法，充分使以練習機會。

(b) 做做 (Simulation) 使仔細摹仿教師之發音，俾明瞭發音狀態部



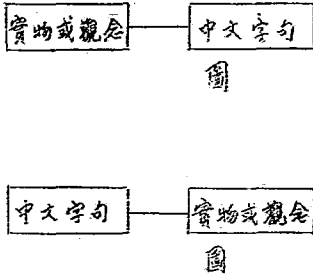
位變化等。

(c) 音素練習 (phonics) 以(實)之方式，方法(組音素，使反複練習

純熟，俾連續而繁複之音素，亦能運用自如，僅注意音響，不念純正，而不計其意義。

(d) 釋義 (denotative) 續連續之(實)詞，須其音義聯繫，當觀

念與之響，用邊能時，其新代替之涵義，即呈現聽際，而毋庸假借本國語，又之聲，助以解釋之。其途徑如甲圖所示：



英字句之音

英字句之音

(2) 類同綜合 (Composing by analogy) 即由已熟憶之複雜歷

程中，產生詞兒字，比語及文句之意。

通常教學程序多用判參氏之口頭問答法 (Oral method) 行之其方

法或分意四項

甲 教師用實物圖表或動作表示，先自行問答作範，使學生聽習，予以充分

觀察，嘗做之機會，其步驟為：

(一) 按圖指物用敘述句或 (Statements, or Descriptive sentences)

說出其範圍包括下列數方面：

小名詞組 (Noun groups) —— 如格面或衣袋中之小物件，傢私



目次等，自標等之決定者屬之。

**例**

This is my ( your his Mr. B's ) book.

This is mine. your his Mr. B's.

This is the first second third fourth.

I can see you. him her themselves.

(4) 動詞組 (Verb groups) ——— 動詞之陳述各種時變及

其自被動語態之句法表達者屬之。

**例**

I am pointing to the door. window chair.

I am sitting on the chair. beside you behind him.

I am a king on the throne over the table.

on the map with a pen.

心 位位組 (Prepositions) ——— 介詞之陳述各種位置者

例

My pencil is on (under) in in front of —

beside — not — near) "ie. d. "

The book is here — there — over there — near me

— near you — in front of d. "

(二) 又結構問句 ("Questions of "general" type) 指物問答表演之

例如

Is this a book? — yes? — pencil? — hand? etc.

"Are y' sitting at the table? — chairs — ceiling? etc.

Is this book open? — twice? — kiss? etc.

(三) 又結構問句 ("Questions of "alternative" type) 問答之

範例如

*Is this a book or a pen?*

*Am I speaking English or Chinese?*

*Do this book open or shut?*

乙. 教師以命令語 (*Imperative drills*) 試測學生之觀察如何。首由教師發出命令，表示動作，繼令學生正確為之。

丙. 教師依據甲項中(二)(三)中所示次序與方式，以短句發問，令學生個別及團體回答。

丁. 複習課文——上列各手續完畢以後，始複習課文。先按單字將國際語音標註書於黑板，俾學生讀誦後，再複習正式課文。但自第三學年起，則省除此項手續。一切生字，皆由學生預習（成語則由教師例釋）而上項過程與步驟，亦必省去。僅進行問答學習課文。蓋此時學生已建立聽聞之基礎，蓋成良好之聽覺學習習慣，教學進度，亦增進多多。



年起則免除此手續) 是有字句上之特殊用法，並舉例解釋，藉廣認識，而便應用。

(c) 課文授習 課文授習採詢問與試解方式，先由學生行之，然後教師

師予以批評，且詳加解釋，凡一語一務，務以適切之本國語文為開接之邊譯，俾能融會貫通，課文明瞭後，始領導全體誦讀。

(d) 語法教學 本組對於語法，詳送簡譯，尤注意與舊教材及舊習教

材之印証，蓋不僅使知其然，亦所以使明所以然耳。除釋例說明外，尤注意中！英語文之比較，將點之闡明，至隨時予以有效之反覆練習。

機會。

(e) 學習法指導 本組教式與甲組不同，故在學習功課及糾正普通錯誤

外，於語文學習方法及注意要點，常因人因時制宜，加以適當之指導，

蓋此實為學習情境中，應適度注意之事件也。



(丙) 課後處理

小 生徒前之仿行 因學生程度不同，品質亦異，為監督與鼓勵計，凡兩級中

既能生均分別指定高能生為之指導，其與理初涉之艱難，再提交教師予以

最後解答，俾能習之而後，此法適中，一並收效之大也。

(乙) 練習之改正與處理 課外寫作練習分量之重，兩級懸殊，惟方式稍異，在

初學階段中，批改宜精詳，在功本意，適宜在何等處，全部練習，初一作個別

訂正，<sup>並</sup>隨時登記，所發現之劣點，隨時發覺，於練習發達時，作公開之共同訂正，

以加深其認識，且責成於生，作業時應注意，其劣點，雖實，迅速復美，精要點，

惟近年來擔任教師，以教導工作繁重，校舍緩分難，而地際隔，加以事勢之牽制，

任課頗多，寫作練習之批改，則事實上已不能如往昔之週詳，故其一般機械

者，應準可稽之習題，由教師訓練高材生二人，代為之校閱，以為情境上之

補救，此項習作，先經口頭試行，後經批校，事後又擇其優異之答案公佈。

俾能改正。至於自由寫作則仍由教師自行詳加批閱也。

### (3) 個別指導

學生勤惰，優劣興趣不同，學習困難程度，每多參差，故除於統制自修督課時，予以一般糾正而外，常作個別指導，以解決疑難。且視學生之品質，分別予以督勵，藉使訓練普遍增加效能。

### (七) 課外自修之督導

自修為增進修學效能最重要之工作，而指導自修，實為教師於教書之時餘閒，題蓋以久經施行之三三制初高中六年學程，尚不能盡臻至善之處。而今年五年一貫制之修業施，更須縮短一年之學程，並不減低其學能，則除室內運用最有利之教學法與採用最優良教材外，作適度調配，從事教學外，尤須注重於課外自修之督導。藉以發發學生自勵自力之研究精神，而增高其學習效能。其於學程縮短上，教法增實驗上，有所補助。語文等科，所賴尤多。

查自修問題，實實驗計劃，原規定已組為自由自修，而組修時，宜由師輔導，並通應女生及

通宿生之故。重加互調。交換培養。乙組既制有修時間之支配。與上同。數日。即每週共為五小時。第一學年三小時分配於晨間。二小時編排在午後。每屆規定自修時間。教師必親臨作。業室督課。隨時釋疑解難。並觀察學生學習情況。及其態度。給予團體或個別以適宜之指導。務使不蹈抄襲依賴之惡習。而養成自學自作之恒心。且為之辦法困難。督促其善。適逢修。使程度平均發展。而收互相砥礪之益。實行以來。終無一不好。初頗得學生歡欣。迨後察覺。深感此項辦法。在學生方面。不能完全適應其學習環境。遂起煩苦不耐之反應。心志既不能專注。敷衍作廢之劣性叢生。且謂論與默讀。寫作等。工作不易配合。適當互為阻撓。不便殊甚。在教師方面。以學生智力及工作能力有別。於作業分量上與時間上極難作適宜之配置。而最要者。厥唯時間不足。初因課業簡易。尚能應付裕如。迨課業繁重。行見多數學生困難叢生。頗感不安。憤懣乃起。學習興趣漸減。成績因而每况愈下。反之甲組學生。因得自修之便利。伸展暢通。成績反益臻優良。則斯事之利弊。顯而易見。為謀救計。於第二學年起。經實驗教育會議公決。將二者折衷辦理。改採半修。自修。兩組每週均編

定在小時統制自修於晨間。於是得失兼顧。取利除弊。皆管訓與教學得以相輔而行。獲益良多。此亦教法實驗上一新發現也。

### 八 學生之反應

根據成績比較之集中趨勢。總之是第三圖。而言。則學生成績。以趨進步之傾向。再就學習了解程度及興趣（參看第十一、十二圖）調查之比較。幾文。亦似有未能普遍增進之趨勢。細究之。屬於前者之原因為：（一）功課漸趨繁雜；（二）進度較前增進；（三）若察方法之難；（四）評定分數較嚴。而後。其他功課亦一應。屬於後者。則多由：（一）他種功課有過重。控制不易；（二）參政者具欲之。要求不易滿足；（三）欲何種任務。愈繁重。心力不能專注；（四）進度增進。時間不敷。難以熟練；（五）時間寫作。練習次數。與英文。皆促難以嚴終。然就課間練習情形觀察之。則學習時。興趣漸濃厚。工作努力。精神活潑。態度開朗。空氣緊張。注意集中。聽說敏銳。應答正確。爭先恐後。多於學習之種種現象。甲組遠甚於乙組。原師生雙方。欣然樂於所事。此誠為努力學力分配之不平均等。但亦不可完全否認為教法殊異之所

致也。

(九) 今後之動向

教法之實驗，雖原定為三年，但自第四學年起，既設計分科對組，老題不同，動向必異，依據過去實施之經驗，各系設二法之系統，以適應學生之傾向，並斟酌本校之情況，擬二法相輔而行，取利權衡，藉宏效益。分組之後，甲級學生，既以自然科學為志向，故須着重翻譯法而少用直譯法；乙級學生，其志向既為文學，教育或社會科學，當以直譯法為主，而輔以翻譯法。惟念今後每級愈高，譯業愈繁，則控制之困難，當益增加，如再偏重於方法之差異，恐譯業不易把握其核心也。

成績考核

(一) 考查計算與統計之方法

為明瞭學生學習情況，與興趣反應，以其學習態度與反應起見，對於學業成績，時加考核，對於教學意見，經常加以調查，藉資獎勵，而利改進。調查工作，視需要而行。

或用口頭或圖表定表格，事前說明目的與方法，交學生據實填報，事後加以整理統計，並予研討。

至於成績之考查與統計，多側重平時，題材多注意普遍性與重要性。命題多用測驗方式，以期嚴密。計分：

(甲) 日常考試——以最近所授教材為範圍，倘爾涉及於舊課或新課材，包括下列諸端：

子 作業考查 課內外所規定之書法、練習、筆記、報告、作文等屬之。

丑 口頭考查 字音、字義、拆法查問、問答、造句、背誦、複講等屬之。

寅 練習考查 課間之熟寫、簡單測驗等屬之。

卯 改正考查 測驗學生對於教師曾經公開糾正之書道錯誤，長不推功明瞭，

以促其加倍注意。

(乙) 臨時考查 平時不通知學生之範圍亦不加限制，分下列諸端：

子 臨時考試 係一種臨時小考，日期不定，試題亦不限於平時作業。

丑 能力測驗 此為題材有層次，復具有帶縮性，含量較多而範圍較寬之一種精密考試，以測驗同學學級學生閱讀、判別、寫作、思致、識字、習用等能力，藉作比較與進步斷之依據。

寅 臨時抽考

由校長、主任或主任課導師臨時舉行，不拘筆試或口試，採用

測驗式或背誦或均可。

## 丙 定期考查

分下列二端：

子 定期考試

按照授課時間與教學時數之分配，每學期至少舉行三次，

俾對此階段內所習教材，作一檢討。

丑 學期考試

每學期終了，由校定期舉行一次，以全學期之教材為考試範圍。

圖 不啻一總檢閱也。

成績之核算，悉遵照本校學科訓練成績考査方法之規定辦理，日常考查（佔

三分之一)合為平時成績；而平時成績(佔五分之一)與學期考試(佔五分之三)合為學期成績。學年成績則以第一二兩學期成績平均得之。每次考試隨時統計比較其優劣，研究其原因，以供教學之參考。統計之項目為中數、標準差、平均數、不及格人數百分比、集中趨勢、離中趨勢等。

(二) 各項成績之檢閱

(甲) 歷年學期成績之統計與比較

子 歷年學期成績統計表

標準差	中數	平均數	及格人數百分比	項目		組別
				上	下	
12.6	86.95	77	90%	上	第一學年	甲
10.39	85.6	80.67	82.7%	下	第二學年	
9.25	78.57	77.17	92.9%	上	第三學年	組
14.175	72.8	69.9	92.3%	下	第四學年	
8.04	65.7	67.6	100%	上	第五學年	乙
10	77.75	75.4	100%	下	第六學年	
14.8	65.7	68.5	74.5%	上	第七學年	組
11.55	63.67	66	82.5%	下	第八學年	
15.24	52	55	88%	上	第九學年	附註
16.73	63.3	60.86	61%	下	第十學年	
	61.87	61.6	93%	上		
	63.83	65.4	93%	下		

上項統計均根據現在劃分之組次。



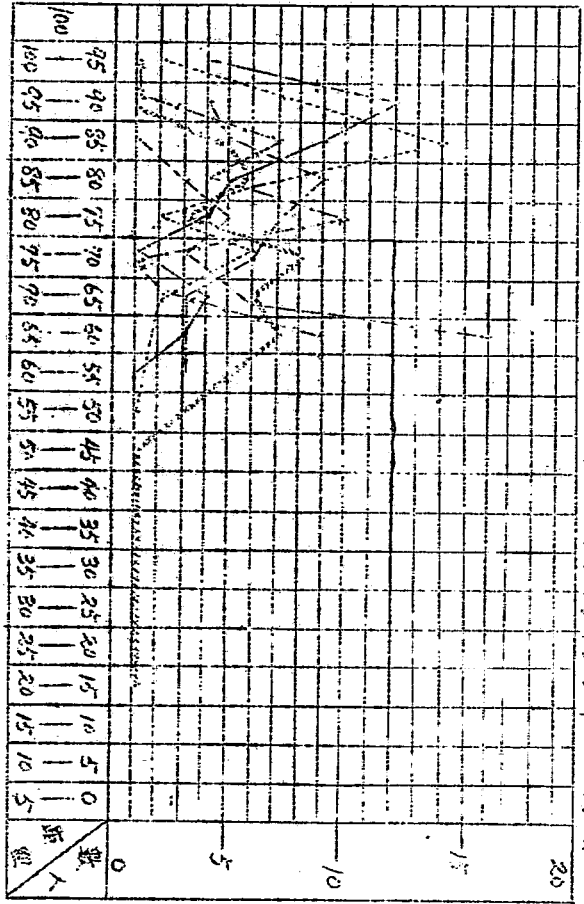


實 比 較 測 驗

計	統	
	乙 組	甲 組
32	35	
15	28	
17	7	
53%	20%	
65.1	74.8	
59	62.5	

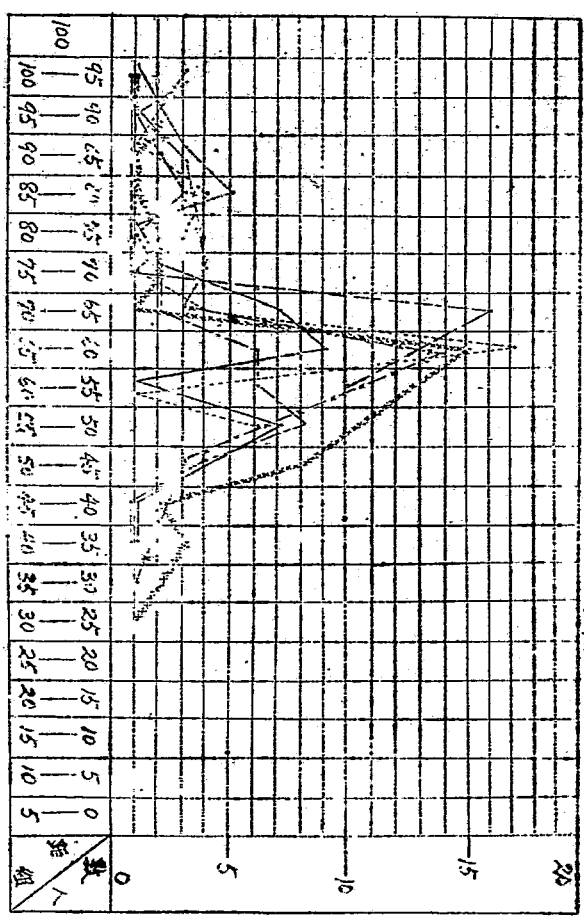
第三學年上學期六三六科當初中階級將屆結業之時，曾將初三二學期兩班舉行比較測驗（一次題材分開讀測驗）用三換法。此隨三十分鐘一字彙測驗（用反義字填充法）時間三十分鐘）及語法測驗（用動詞時態填充法）時間二十分鐘）三種（一般成績雖不能令人滿意，但亦不失為比較之（僅切實求取，改其記之）（統計見第九圖表）

圖一第) 年組歷成績比較圖



期數  
 第一組表 (——)  
 第二組表 (·····)  
 第三組表 (---)  
 第四組表 (-·-·-·)

圖 2 以煤質評定年級之 (圖 2 續)

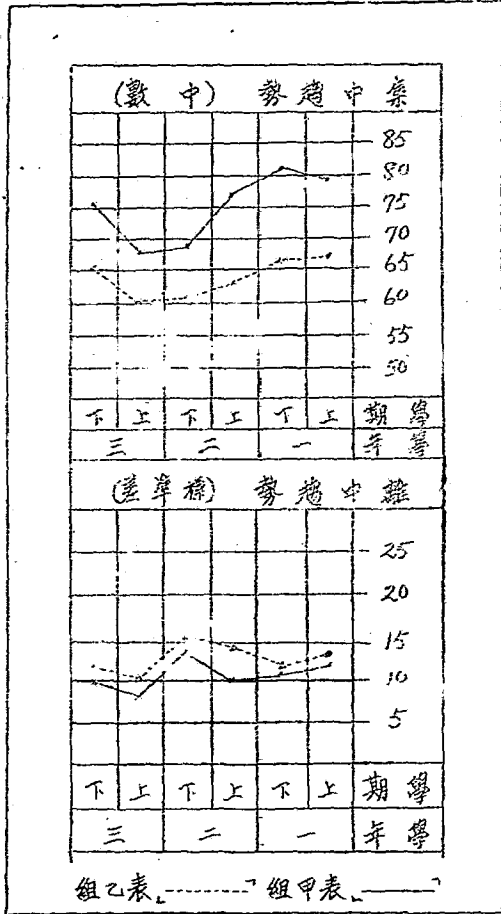


期學一第表 [——] 期學二第表 [·····] 期學三第表 [——] 期學四第表 [·-·-·] 期學五第表 [——] 期學六第表 [·-·-·]

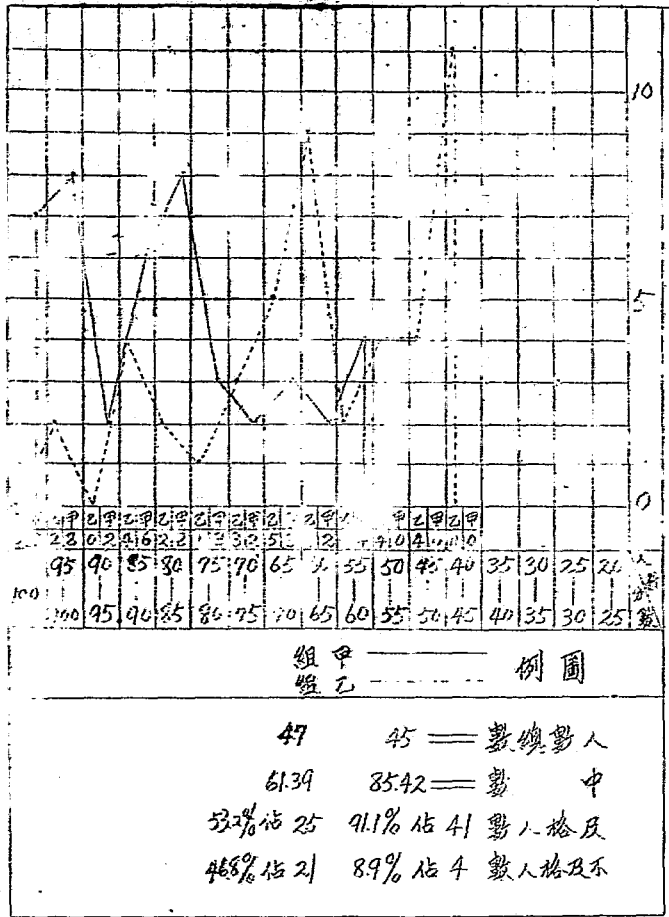
明說

(第三圖)

兩組成績趨勢比較圖



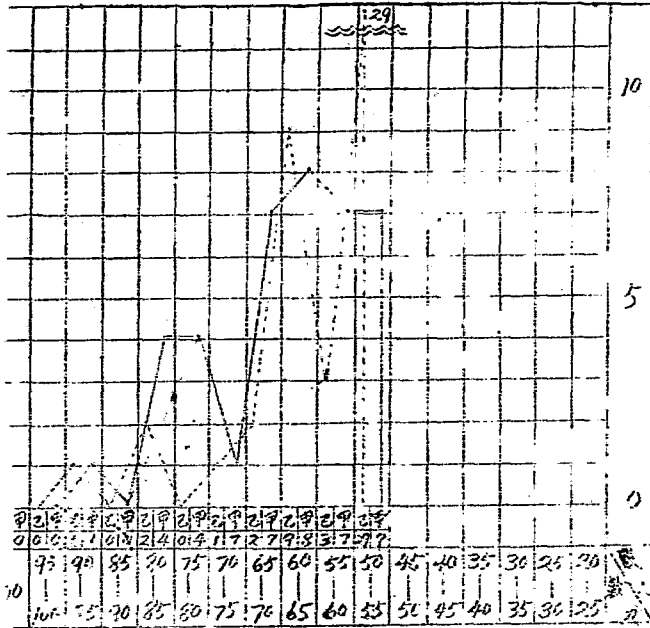
(第四圖) 第一學年兩組觀念之解測驗成績統計比較表



組甲 ————— 例圖  
 組乙 - - - - -

47      45 = 數總數人  
 61.39      85.42 = 數      中  
 53.2% 佔 25      91.1% 佔 41 數人格及  
 46.8% 佔 21      8.9% 佔 4 數人格及不

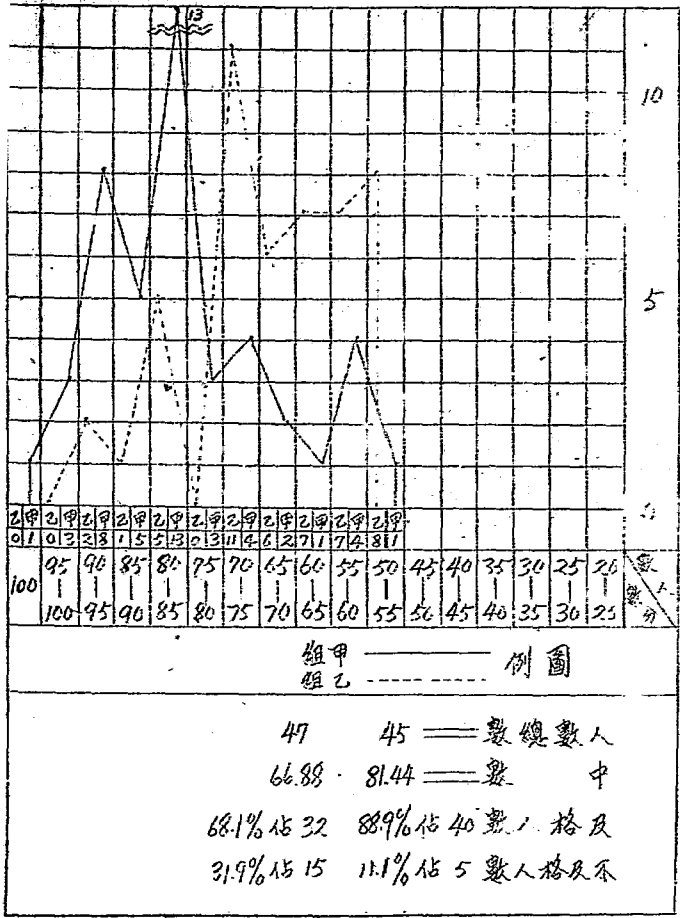
(第五圖) 第一學年兩組語法測驗分數之統計比較表



甲組 ———— 樹圖  
乙組 - - - - -

49      45 —— 數總數人  
54.05    65.36 —— 數      中  
31.9% 佔 15    68.9% 佔 31 數人格反  
68.1% 佔 32    31.1% 佔 14 數人格反不

(第六圖) 第一學年兩組字彙測驗成績統計比較表



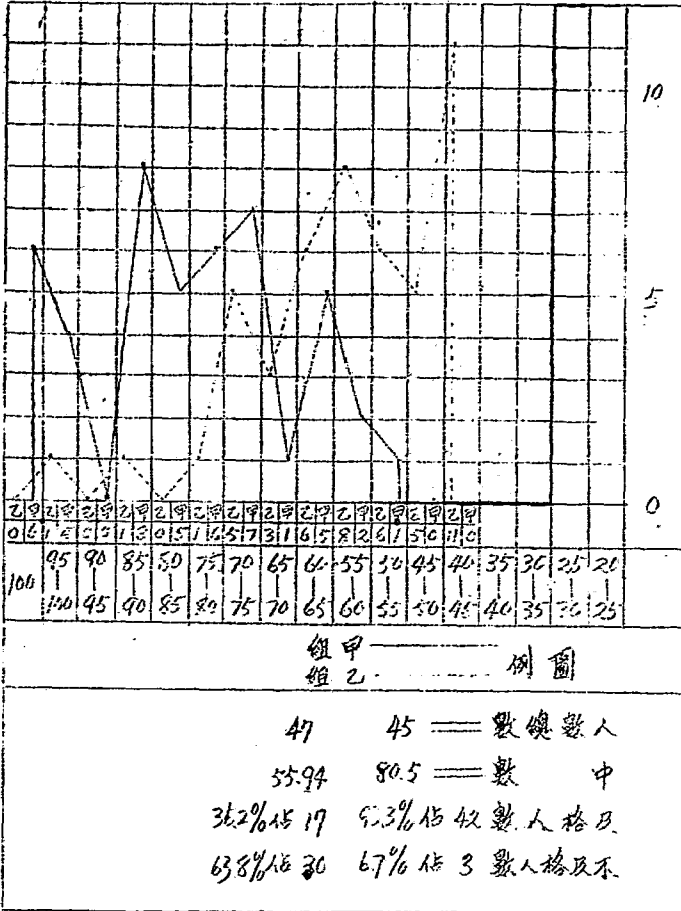
組甲 ——— 例圖  
組乙 - - - - -

47      45 = 總數人  
66.98   81.44 = 數 中  
68.1%佔 32   88.9%佔 40 數人 格 及  
31.9%佔 15   11.1%佔 5 數人 格 及 不



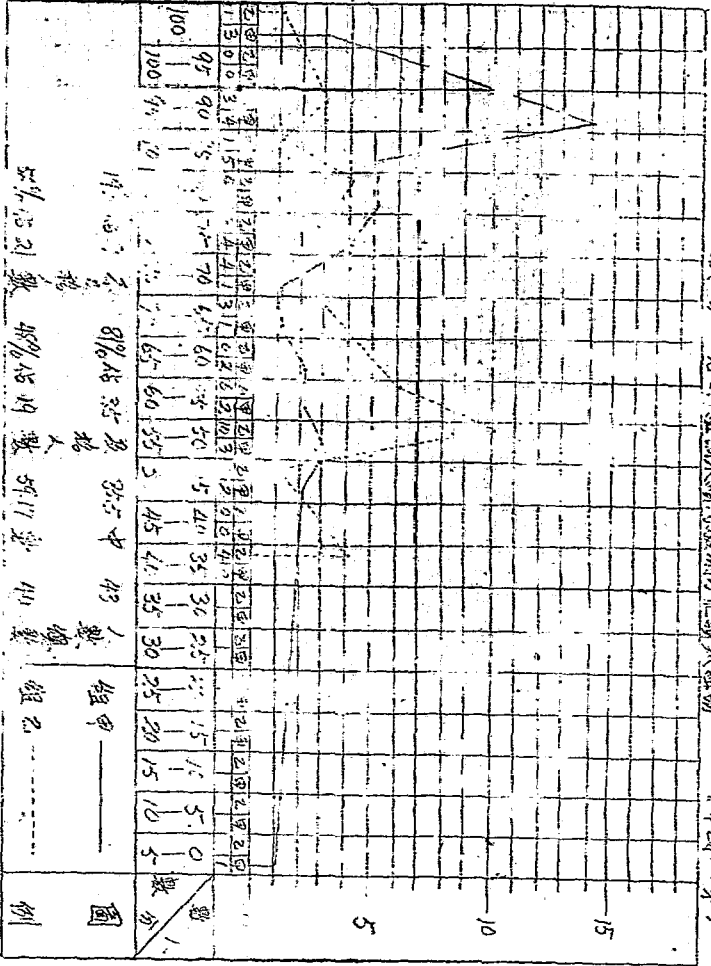
(第七圖)

第一學年兩組慣用法測驗成績統計比較表



原比第一號之計組測力能讀與組函

(甲圖八第)

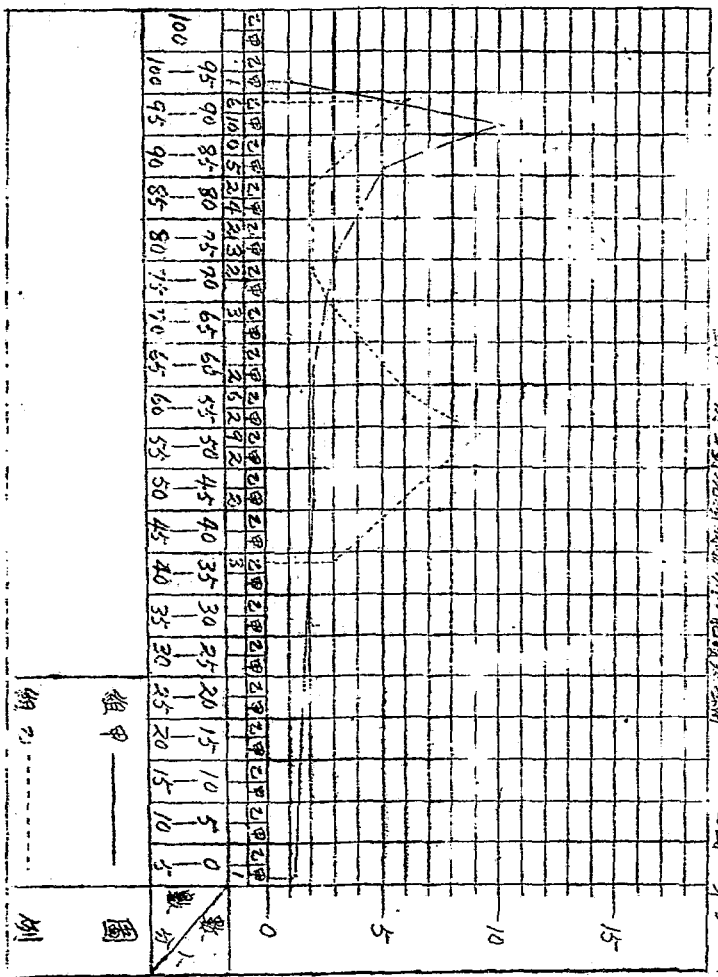


19. 0. 81% 45 19 數 59 17 數 40 數

組甲 43 數 組乙 40 數

圖例

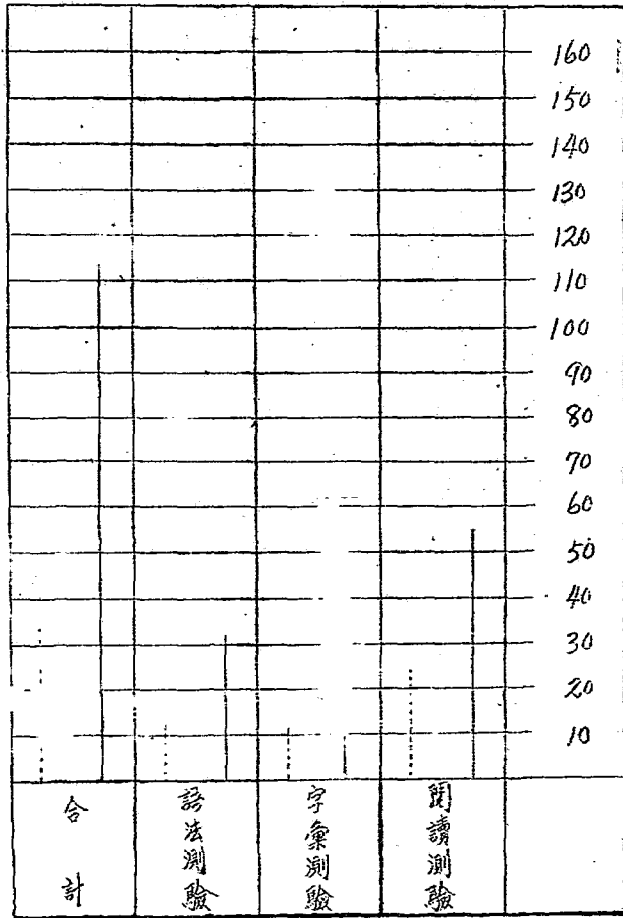
第七次、上野現行成績對力能諸點線圖 (乙欄八第)



數分  
試

甲 ————  
乙 - - - - -

(第九圖) 實三與初三比較測驗中實三甲乙組成績比較圖



圖例

表甲組

表乙







### Final Examination in English

#### The Experimental Class National Third Middle School

1st. year, 1st. term. Name: \_\_\_\_\_ %

January 20 1940 Marks: \_\_\_\_\_ %

A. Fill in the blanks. (26%)

1. In the schoolroom I see \_\_\_\_\_ desks, a \_\_\_\_\_ many windows.
  2. I \_\_\_\_\_ Chinese. I \_\_\_\_\_ in China. I learn English.
  3. Hainan is \_\_\_\_\_ island. Chungking is \_\_\_\_\_ city.
  4. England is a \_\_\_\_\_ country but Russia is a \_\_\_\_\_ large country.
  5. I am \_\_\_\_\_ down. How \_\_\_\_\_ standing \_\_\_\_\_.
- B. Write the negative of these. (20%)
1. I can see a book. \_\_\_\_\_
  2. He learns English. \_\_\_\_\_



3. This is a large building. \_\_\_\_\_

4. I live in Chengde. \_\_\_\_\_

5. I am a teacher. \_\_\_\_\_

C. Arrange these groups of words into sentences:

1. from way a is England long Ch. in. 2. \_\_\_\_\_

2. shall's piece is a there in of her the. \_\_\_\_\_

3. Country may foreign but country may is England a is China  
or. \_\_\_\_\_

4. door and the exit the open go of the use. \_\_\_\_\_

5. Chungking capital the new China of is. \_\_\_\_\_

D. Answer these questions:  $\frac{6 \text{ out of } 2}{(29\%)} =$  \_\_\_\_\_

1. So London the capital of China? \_\_\_\_\_

2. Are you a Chinese pupil or English pupil?

---

3. Where does Yang Tsu Shou live?

---

4. Is Chinese or European language?

---

5. Is the Customs Building an English building?

---

6. What is there on your desk?

---

7. Where is Chungking Park?

---

8. Draw a line between a circle and a square. Write the figures in three in the circle, in 1 write the figure four beside it.

# Final Examinations in English

## The Experimental Class Section B

(1st Term, Year I)

Friday, Jan. 20 38 C. F. No. Name: \_\_\_\_\_

marks:  %

### A. Fill blanks: (25%)

1. \_\_\_\_\_ is the name \_\_\_\_\_ country.
  2. I \_\_\_\_\_ studying in this \_\_\_\_\_.
  3. There \_\_\_\_\_ a blackboard \_\_\_\_\_ this \_\_\_\_\_.
  4. The mouth is below the \_\_\_\_\_ and the tongue is \_\_\_\_\_ the mouth.
  5. She \_\_\_\_\_ up \_\_\_\_\_ six o'clock \_\_\_\_\_ the morning.
- B. Answer questions: (25%)
1. How many hands has a clock? What are they?
  2. When (= at what time) do you have your breakfast?

3. What do you do with your hands and feet?

4. Is our country not a large and an old country?

5. What are you doing now?

C. Corrections: (25%)

1. She sitting on the chair.

2. The child play the ball.

3. She looks on the desk.

4. She do not love her son.

5. This class have fifty pupil.

D. Spoke Chinese: (25%)

1. What time is it? It is ten minutes to twelve.

2. I go to school again at quarter to one in the afternoon.

3. Our country becomes a republic and a free country.

4. Show how the right answer is!
5. We love the Chinese flag.

Final Examination on English  
the Experimental Class: 1st year, 2nd term.

June 28, 1939 Section Name: \_\_\_\_\_ No. \_\_\_\_\_ Marks: \_\_\_\_\_

I. Fill in the following blanks with a suitable preposition, such as in, on, at, with, for, near, etc. (10%)

1. The clock is \_\_\_\_\_ me but the door is a long way \_\_\_\_\_  
me.
  2. When we \_\_\_\_\_ the sky \_\_\_\_\_ the night we can see  
the most \_\_\_\_\_ stars.
  3. I sat \_\_\_\_\_ a chair and \_\_\_\_\_ a pen.
  4. You write a letter \_\_\_\_\_ me and give it \_\_\_\_\_ him.
  5. \_\_\_\_\_ arrives \_\_\_\_\_ Monday and Saturday comes  
\_\_\_\_\_.
- II. Give the negative of these sentences: (10%)
1. I go to school on Sunday. \_\_\_\_\_
  2. You are a pupil. \_\_\_\_\_

3. She gives me a book. \_\_\_\_\_
  4. I have a little dog. \_\_\_\_\_
  5. They can speak English. \_\_\_\_\_
- III. Change the following from active to passive and vice versa: (10%)

1. I give you a new book. \_\_\_\_\_
  2. A long letter will be written by him. \_\_\_\_\_
- IV. Change these statements into questions and conversely. (10%)
1. He lives in the city. \_\_\_\_\_?
  2. He can hear with our ears. \_\_\_\_\_?
  3. Do I work with my feet? \_\_\_\_\_?
  4. Does he see English everyday? \_\_\_\_\_?
  5. He is standing up. \_\_\_\_\_?
- V. Tell what sentence in each of the following: (Simple, compound, complex.) (10%)
1. The dog stands at the door is my good friend. (This is a \_\_\_\_\_ sentence.)
  2. You see the bird and the bird sees me.

This is a \_\_\_\_\_ sentence.

3. That good boy can write very neatly. He.

(This is a \_\_\_\_\_ sentence.)

4. I see the horse that is in her hand.

(This is a \_\_\_\_\_ sentence.)

5. I have a book but you have a pencil.

(This is a \_\_\_\_\_ sentence.)

#### IV. Fill what tense (= time) is each of the following:

(present, past, future, present progressive (= present imperfect), present perfect) (10%)

1. You write an exercise. ( \_\_\_\_\_ tense )

2. He will take my book for me. ( \_\_\_\_\_ tense )

3. I have made a paper box. ( \_\_\_\_\_ tense )

4. She gave us a lesson yesterday. ( \_\_\_\_\_ tense )

5. We are writing English. ( \_\_\_\_\_ tense )

#### III. Diagram the two sentences: (10%)

1. The little boy will write a good letter.

2. A good letter will be written by him.



III. Answer these questions: (Section A) (30%)

1. It is generally warm or cold during the summer?
2. When can we see the sun, the moon and the stars?
3. Is traveling in China the same as Chicago in America?
4. What is it called when the post office sends letters by aeroplane (not by steamer or train)?
5. What is an empty box?
6. Where is the United States of America?

# Final Examination in English

## The Experimental Class National Third Middle School

2nd year, 1st term, section \_\_\_\_\_

Jan. 20, 1940 Name \_\_\_\_\_

Teacher \_\_\_\_\_ %

A. Fill blanks Replace each blank: (25%)

I. by an appropriate part of the verb "to be" \_\_\_\_\_

1. She does not like \_\_\_\_\_ late.
2. We have \_\_\_\_\_ to sing - you this year.
3. She has \_\_\_\_\_ out to-day.
4. I would rather to \_\_\_\_\_ early.
5. \_\_\_\_\_ your teacher here yesterday?  
you generally alone on \_\_\_\_\_?
6. \_\_\_\_\_ by a suitable preposition
7. The boy went \_\_\_\_\_ the little road. I saw the birds  
flying \_\_\_\_\_ the trees.

8. The fruits \_\_\_\_\_ his that \_\_\_\_\_ his house.
9. We can go \_\_\_\_\_ China to America. \_\_\_\_\_ boat.
- III. by an appropriate adverb \_\_\_\_\_
10. A good pupil works \_\_\_\_\_ and learns \_\_\_\_\_.
11. A train goes on it to \_\_\_\_\_ as an aeroplane does.
12. Great I work \_\_\_\_\_ and then I come \_\_\_\_\_.
- IV. by articles "a", "an", "the":
13. \_\_\_\_\_ elephant is \_\_\_\_\_ largest animal.
14. We generally have \_\_\_\_\_ holiday and \_\_\_\_\_ Double Tenue.
- V. by a proper preposition \_\_\_\_\_
15. Look at that old woman, \_\_\_\_\_ is speaking, can you hear?
16. We wash \_\_\_\_\_ every day.
17. We see with \_\_\_\_\_ eyes.
- B. Correct mistakes Correct the mistakes:
- I. of fact of the following:
1. Show that-ten write the "Four Pair styles".
2. A wolf is a tame animal.

3. A camel is a good-looking animal.
  4. Sparrows have horns on their heads.
  5. Butterflies fly from one ~~flower~~ flower to another to find their food.
  6. A tennis racket is made of bamboo and paper and it is used for working.
  7. On September the first in the year 1923 there was a big earthquake in China.
  8. Sparrows are shaven down during a storm.
  9. Sparrows cut my finger with a knife on purpose.
  10. A fish's mouth is the same as a bird's mouth.
  11. It is better to be nearly right than quite right.
  12. Birds cannot fly because they have no wings.
  13. The English flag has a lot of stars in the corner of it.
- II. For examination of the following:
14. Everybody are well at home now.
  15. I get up at seven o'clock at the morning.

16. So - matters - we are going to will be have a holiday.
  17. They each spent the day together.
  18. I have a letter write.
  19. You will quite free to - matters.
  20. A snake is very long and live in the grass.
  21. There are many deer in the forest.
  22. I see a man who is carrying a pair of basket.
  23. You have not some books, but I have any.
  24. He reads very good.
  25. Chinese, is written by character and English is written by Roman letters. 28. English is different to Chinese.
- C. Text: for vocabulary
- I. Give the contrary of each of the following words.
1. lend \_\_\_\_\_
  2. quite \_\_\_\_\_
  3. always \_\_\_\_\_
  4. longer \_\_\_\_\_
  5. first \_\_\_\_\_
  6. first \_\_\_\_\_
  7. winter \_\_\_\_\_
  8. difficult \_\_\_\_\_
  9. dry \_\_\_\_\_
  10. less \_\_\_\_\_

11. different \_\_\_\_\_  
13. square \_\_\_\_\_

12. thin \_\_\_\_\_  
14. before \_\_\_\_\_

II. Give the past and the past participle of the following words.

- 15. throw \_\_\_\_\_
- 16. catch \_\_\_\_\_
- 17. swim \_\_\_\_\_
- 18. ride \_\_\_\_\_
- 19. be \_\_\_\_\_
- 20. go \_\_\_\_\_

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

III. Give the plural of the following words:

- 21. wolf \_\_\_\_\_
- 23. knife \_\_\_\_\_
- 25. woman \_\_\_\_\_
- 27. fly \_\_\_\_\_
- 29. bush \_\_\_\_\_

- 22. sheep \_\_\_\_\_
- 24. tooth \_\_\_\_\_
- 26. hair \_\_\_\_\_
- 28. dictionary \_\_\_\_\_
- 30. match \_\_\_\_\_

D. Answer the following questions:

(5 out of 8)

1. How many English lessons have you learned this term?  
Give the title (= name) for each.

---

2. Which makes you more tired to walk up a hill or to walk down a hill?

---

3. When do you have a meeting in memory of Sam Glat-sten in your school?

---

4. Would you rather go for a walk on Sunday or would you rather stay at home?

---

5. What do you call a place where there are a lot of trees?

---

6. What can you see if you look through a telescope?

---

7. What and when is a lamp used for?

8. What do you observe your pencil with?



## Time Limit: 40 minutes in English

The Examinee: Tal Chao National Third Middle School  
Section — 2nd term, second year, The 5-year system

June 25 1940 No. \_\_\_\_\_ Name: \_\_\_\_\_ Marks: \_\_\_\_\_ %

I. Fill the following blanks with suitable words: (10%)

1. I \_\_\_\_\_ not expect to see you to-morrow. (verb)
2. You \_\_\_\_\_ sit in his room and correct his mistakes. (verb)
3. The novel is for \_\_\_\_\_ hour. (article)
4. You \_\_\_\_\_ staying at home. (verb)
5. Bruce fought so bravely \_\_\_\_\_ the English had to stop.  
(conjunctions)
6. You cannot run so \_\_\_\_\_ as I can. (adverb)
7. The Greeks were very \_\_\_\_\_ at finishing. (adjective)
8. The nations of Europe have often fought \_\_\_\_\_ themselves.  
(prepositions)
9. That is perhaps \_\_\_\_\_ best answer. (article)

10. How do a good deal of words for \_\_\_\_\_ (phonogram)

II. Corrections: (10%)

A. Correct any errors of fact in the following sentences:

1. Confucius lived in Greece but Aristotle lived in China.
2. Discoveries and Plato were poets in ancient Japan.
3. 5,000 years ago, the most civilized people in the East were the English.
4. It is right for the soldiers to bring his country.
5. He go to land in order to pay.
6. She walk in a flat and in above the sky.

B. Correct the mistakes in grammar in the following sentences:

1. Where did you seen your friend yesterday?
2. You are absolute wrong but he is not right.
3. The dove flew away safely.
4. I can be able to do this.

III. Change the following sentences from the active to the passive: write and form passive to active voice. (10%)

Example: I see him. He is near by me.

He is killed by you. You kill him.

1. A very simple life is lived by the farmer.

2. The race was lost by the laggard.

3. The spider encouraged Robert Bruce, King of Scotland.

4. The English defeated the Scots, so, \_\_\_\_\_

5. The armies and cities of those who resisted Alexander the Great were destroyed by him.

IV. Write the words that has an opposite (Contrary)

meaning beside each word. Below, you can find the words in the list (table) under these words. (10%)

- 1. Opposards \_\_\_\_\_
- 2. Friends, \_\_\_\_\_
- 3. Remembers \_\_\_\_\_
- 4. Carelessly \_\_\_\_\_

5. Gail \_\_\_\_\_ 6. Encouraged \_\_\_\_\_  
 7. Fortish \_\_\_\_\_ 8. Same \_\_\_\_\_  
 9. Gradually \_\_\_\_\_ 10. Cruel \_\_\_\_\_

1. carefully 2. twice 3. suddenly 4. found  
 5. forget 6. satisfied 7. succeed 8. huge  
 9. print 10. dislike 11. discouraged 12. different  
 13. enemy 14. excellent 15. beforehand 16. huge

17. Change each of the following direct questions (on the left) into an indirect question by completing the sentence in the first part of which is supplied on the right. (10%)

- Example: What did he ask? Please tell me what he asked.  
 1. What are they? Tell me \_\_\_\_\_  
 2. Which is longer? Several \_\_\_\_\_  
 3. Where were you? I don't know \_\_\_\_\_  
 4. Is he coming to-day? I'm not sure \_\_\_\_\_  
 5. Why did he smash the rock? Please tell me \_\_\_\_\_

II. Rewrite the following sentences replacing *we* with *me*.

Case the postmaster's favorite (part, tense finite) by the present tense finite and vice versa. (1896)

Examples:

People tried to drive the English out of Scotland.

People try to drive the English out of Scotland.

The king on a bed of straw.

The king on a bed of straw.

1. Bruce had to kill himself.

2. The spider took no notice.

3. He made up his mind to try once again.

4. We sit in his room upstairs and work together.

5. You know there is an Englishman living next door to me.

III. Answer the following questions: (Total of 9 20%)

1. Is there a very famous small lake at Shanghai in Chekiang? What is it called there?

2. Does the foreigner who is trained in a Chinese book into English know Chinese very well?

3. It is wise or foolish to listen to people flatter us?

4. Who or what is investigation to the Chinese?

5. However, we feel disappointed about anything, what must we follow the example of?

6. Is it a good habit for one often forget one's umbrella or stick?

7. Can you tell me one of the several novels that He has

fable "The Stone and the Statues" suggests to us?

8. Does a farmer's real life, how many people depend on his labour for a living?

9. Translate the following English song into Chinese or write out the old Chinese song which means exactly the same thing:

When the sun rises, I work,  
When the sun sets, I rest,

I dig deep wells for drink,

I plough the field for food,

What have things to do with me?

Write the number of the most suitable word or words on the line at the end of the sentence. (10%)

Example: The Republic of China is situated in the

- part of the continent of Asia: (3)  
(1) western (2) southern (3) eastern (4) northern (5) central.

1. Use one become: expect to ..... after being English.
  - (1) at (2) for (3) because (4) how (5) to.
2. I don't mind ..... a five-mile race with you.
  - (1) will (2) he (3) sing (4) has (5) try
3. The ant was saved ..... drowning.
  - (1) eat (2) for (3) down (4) with (5) for
4. Sheel ..... quick's common cat.
  - (1) means (2) means of (3) can (4) a means of (5) can
5. I hardly expected ..... when a careful worker.
  - (1) to found + 'single (3) found + 'found (5) to find
6. Now: ..... ing at to me a good deal these days.
  - (1) are serving (2) are being (3) were [
  - (4) seem - L (5) seem
7. I am always ..... to work.
  - (1) will (2) to - 'ed (3) like (4) willing (5) think
8. England and ..... to-day form one country, articles are
  - (1) America 's Greece (3) Pr: via (4) Scotland (5) Greece



9. Demosthenes is considered to have been the greatest.....

(1) Rubens (2) Voltaire (3) Philology (4) Darwin (5) artist

10. On the river of ..... a kind of men attacked the  
Administration. From Office of the two southern provinces  
of Guangxi and Hunan, in city of Canton:.....

(1) June 25 1921 (2) September 18 1931 (3) July 7 1937

(4) April 28 1901 (5) March 29 1911

IX. Reading Test Carefully read the following sen-  
tences. If the sentences are right, draw a circle  
above the word "no", if they are wrong, draw a circle around  
"no".

Example: The story "Selling Beans" is found in an  
English book. .... Yes no

The "Liao Chou" is a book with many Chinese  
strange stories: ..... Yes no

1. When the hare and the tortoise had a race, the tortoise  
lost because of his laziness and over-confidence. Yes no
2. When foreigners first came to China, they were surprised

to find that there was no system of rewards, but the reason for this was that those kings on excellent systems of water transportation all round the most important countries.

3. If you fail in an examination, it is better to let [eyes] no your failure discourage you; you should lose heart and never try again.

4. It is the aim of every loyal Chinese citizen that China should become a well-governed nation and take a position of equality among the nations of the world.

5. When the fox asked the emperors to bring the war very wise and realizing that the fox was trying to flatter her, she refused to do so after all.

6. At last Robert Bruce made up his mind to try once again to free his country from the English. He gathered a new army, made his preparations very carefully and very patiently, and so he drove the English out of Scotland after all.

7. China is going all day down into ten years. There are more than forty provinces in China. The capital is Peking, where the town of Peking is situated. So every year the thousands of people go to visit it. The town is situated in the north. There is not doubt about it what ever.
8. Rice is one of the most important foods in the world. Nearly half of the people in the world depend on rice for their food supply. In the winter the farmer ploughs the fields.
9. There is not doubt about it what ever.
10. There is not doubt about it what ever.

## Final Examination in English

The Experimental Class: Third year First term

January 16 1941 Section \_\_\_\_\_ Name \_\_\_\_\_ Marks: \_\_\_\_\_%

A. Rewrite each of the following sentences:

in such a way as to replace the Present Participle

Phrase by a clause beginning with as:

Example: <sup>of</sup> ~~men~~ being through the forest, Frodo met a dozen

<sup>of</sup> ~~men~~.

As Frodo was walking through the forest, he met a dozen of men.

1. Hobbits being a long way from the village, we must go there by train.

2. Having some important letters to write, I must go home early.

3. Joseph being interested in his dream, he told it his brothers.

~~not a student of the University of Toronto~~

4. His friends taking this risk, Basilio was frightened.

B. Give the corresponding nouns of each of the following verbs

Example: agree; agreement. marry; marriage.

1. die \_\_\_\_\_ 3. defend \_\_\_\_\_
4. judge's \_\_\_\_\_ 5. live \_\_\_\_\_ 6. introduce \_\_\_\_\_
7. retire \_\_\_\_\_ 8. suggest \_\_\_\_\_ 9. bleed \_\_\_\_\_
10. parent's \_\_\_\_\_

C. Give the corresponding qualitative adjective for each of the following nouns:

Example: Herminius; Herminian. month; monthem.

1. singing \_\_\_\_\_ 2. strength \_\_\_\_\_ 3. guide \_\_\_\_\_
4. terror \_\_\_\_\_ 5. hospitality \_\_\_\_\_ 6. impatience \_\_\_\_\_
7. delight \_\_\_\_\_ 8. use \_\_\_\_\_ 9. pride \_\_\_\_\_
10. age \_\_\_\_\_

D. Rewrite each of the following sentences in such a way as to replace the Present Participle phrase by

a clause beginning with and:

Example: Shakespeare wrote, leaving Stratford, went to London.

Shakespeare left Stratford and went to London.

1. A letter arrived from Antonio saying that his ships were  
lost.

2. She found the arrow through the window; Robin lay back  
and died.

3. Antonio begged Isabella to forgive her and, declaring  
that Bassanio would never breathe any other promise.

4. Bassanio, looking at his ring, he knew that it was the  
one he had given to Isabella.

E. Answer the following questions:

1. If somebody were to marry Isabella, the daughter of the Duke of Salina, what would he have to choose?  
more than Isabella of Salina?

And how did Bassano, one of the animals, answer us?

2. Do exaggeration a good thing? or a bad thing?  
What excellent advice did the lion give to the animals?

3. What was the fox's? Was he a good man? Why?

4. Was Joseph really a "man of peace"? Why was he hated by most of his brothers? Among which brothers who loved him? Why?

## Final Examination in English

The Experimental Class National Third Middle School  
Section \_\_\_\_\_, 3rd term, Third year, The 5-year system

June 23, 30 a.m. No. \_\_\_\_\_ Name: \_\_\_\_\_ marks: \_\_\_\_\_ %

4. Read the following sentences silently and carefully, if you think the idiom is correct, mark a "+" in the parenthesis; at the end of the sentence, if it is wrong, mark a "minus" (-)

1. Robin Hood was not fond of practising with his bow and arrow, but he liked playing football. ( )
2. After Robin Hood had seen the death of his parents, the King's officers tried to catch him. ( )
3. The outlaw considered that rich nudes, greedy merchants, money lenders and selfish priests were the poison of the poor. ( )
4. Robin Hood is a popular hero among Chinese. ( )



- children. watching television is a popular hobby among English children. ( )
5. The story of Robinson Crusoe is not only famous in England but also famous all over the world. ( )
6. Robinson Crusoe taught Friday to speak French after he taught him to read it. ( )
7. Shakespeare was not a miser but a generous person. ( )
8. Roger Bacon was an English philosopher and inventor who lived three hundred years ago. ( )
9. Roger Bacon invented the microscope and the flying machine himself. ( )
10. A long time ago the people in Britain thought that there were no other countries in the world but theirs, and no other people but themselves. ( )
11. The first explorers made a very accurate map which was used for Columbus's voyage to America. ( )

12. On hearing and reading Marco Polo's tales of strange countries and people, and of the wealth and greatness of their lands, other people wanted to go where he had been. ( )
13. Once there were four men lived together in a house on a high mountain. One of them was a learned man, the other three had no great learning but much practical common sense. ( )
14. That is everybody's business in nobody's business. ( )
15. There is a great learning in no learning no more than a great deal of common sense. ( )
16. Gold is only thing I eat thing which I loved most in the world and I wish I had loved more than it! ( )
17. If a man does something that is not fair, he says that he is not playing cricket. ( )
18. It is a good thing to study all the time and never play. ( )
19. It is very necessary to build some great warehouses in the city and ask the people to put some of each ( )

Heaven's harvest is that there will be plenty of corn for every body, and will not suffer from the famine. --- ( )

20. Joseph never regarded his brother as his enemy, because he did not return revenge by kindness in better than by evilty. ( )

B. Change the following sentences in different tenses:

1. Past tense I (go) to see my teacher last night.

2. Future Tense He (study) physics next term.

3. Present progressive He (take) our final examination now.

4. Present perfect tense He (take) our breakfast.

5. Present perfect progressive I (learn) English for 3 years.

C. Change the following sentences into different forms:

1. Form active voice into passive voice:  
He wrote at some maps in the library.

2. From passive voice into active voice:  
Some exercises were corrected by our teacher.

3. Put indirect speech:  
The King replied: "I turned the flowers into gold, because  
I think they are more beautiful than that."

4. Put direct speech:  
The fourth man said to himself that he could do no  
more and it was time for him to go on his own safety.

D. Choose the right words for each of the following  
sentences and write it on the line at the end of it.

1. (Have, had) either of you seen my pencil? \_\_\_\_\_
2. General Chiang is (a, the) greatest man in China. \_\_\_\_\_
3. He (shall, will) never forget that experience. \_\_\_\_\_
4. I intended (to write, to write), then we did it. \_\_\_\_\_
5. He (can not, can't) see the picture very clearly. \_\_\_\_\_

6. (After, before,) did you send the letter to? \_\_\_\_\_
  7. How (Come, had come) to play with me yesterday? \_\_\_\_\_
  8. He is very much pleased (by, with) your answer. \_\_\_\_\_
  9. How often, have a letter) a long. \_\_\_\_\_
  10. She felt (surprised, angry), and was a \_\_\_\_\_
- E. Answer the following questions:
1. Why was each of the things a subject prompt in performing a public service and either working for a reward or from the day onwards?

2. Is Robinson Crusoe true history or is it only a story of imagination? Who wrote it?

3. Who wrote a line? For what reason?

4. Show many lessons of English have you studied? Which do you like best? Why? (Show in their terms)

## 論斷

教法之實驗，在使學生如何能澈底領悟教材。教師以有效之方式，用最少之精力，獲取最大之效率，而收圓滿之結果。兩法實施以來，利弊互見。茲就教師平日之觀察及學生供獻之意見，歸納三得失，分別列後，以供參考。

### 直接法之優點

- (一) 可增強會話能力
- (二) 促進學生經常注意，增進自動學習之精神。
- (三) 培養聽說寫作及閱讀能力，並增加其學習勇氣。
- (四) 能使注意力集中，印象深刻。
- (五) 能受以習用已習單字、詞語，以解釋新課文，可多得複習機會。
- (六) 教學時可直接運用英語思維，毋須依賴圖語作間接之翻譯，時間較為經濟。

(七) 認識正確。應用時較為靈活，能收熟能生巧之效。

(八) 可養成時常使用字典之習慣。

(九) 反覆練習之機會較多，發音易於正確，句式變換，易於熟習。(尤其對於

*Idiosyncratic Structures* 在問答語中用法，能使用純熟)

(十) 較易獲得運用純粹英語之發表能力。

(十一) 便於直接研究西洋文學及科學。

(十二) 能反覆變換句法，從口耳訓練引至手眼訓練。

(十三) 教學重復，以程序順序自然，其合語言學習心理之原則。

(十四) 教學時空氣緊張，精神活躍，興趣易生，能養成愉悅學習之態度。

(十五) 錯誤易於發現與更正，基礎得以穩固。

直接法之缺點

(一) 容易與目前學習環境作適宜之配合。

(二) 不易養成透澈之翻譯能力。

(三) 課文不易切實了解。

(四) 基礎差者，中途容易領悟。

(五) 受舊語言教學習慣之障礙。

翻譯法之優點：

(一) 運用分析法講解，容易明瞭，便於記憶。

(二) 適應學習環境，合乎我國學生學習習慣。

(三) 常使用中，英兩種相當辭句，易於培養翻譯能力。

(四) 講解語法時，較易明瞭。

(五) 能使中英文理同時並進。

翻譯法之缺點：

(一) 會說及寫作時，不易活用。



(二) 遠方語之學習之自然原則，易流為中國式之英語。

(三) 說聽英語之機會較少，能力不為進步。

(四) 聽講時，注意力較易分散，不易引起濃厚興趣。

(五) 易養成依賴性，難於發達主動性。

檢閱歷年各項成績之統計，觀其趨勢，比較情形，無不甲組高於乙組，復就兩法之優劣而言，則直接法利多而弊少；又就成績統計之圖式細察之，甲組大約多標準曲線，比較接近常態分配，或且偏右，乙組則多見偏左，足徵不如甲組成績之整齊，再就兩班學習時之反應情形觀察，則常甲組強於乙組，凡此種種，固孰由於乙組一般智力及學能基礎較低，班中學習空氣，不若甲組濃厚，但教法上效果之影響，實為不可否認之事實，是以註之過去種種之論斷，為直接法之效能，如教師又精選教材適宜，設備充實，運用得宜，實遠優於翻譯法，可斷言也。

